

REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA



REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

# Staatskoerant Government Gazette

**R0,80** Prys • Price  
**R0,08** Plus 10% BTW • VAT  
**R0,88** Verkoopprys • Selling price  
Buitelands **R1,10** Other countries  
Posvry • Post free

*Regulasiekoerant*  
*Regulation Gazette*  
**No. 4825**

Vol. 320

PRETORIA, 21 FEBRUARIE  
FEBRUARY 1992

**No. 13777**

## GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

#### DEPARTEMENT VAN LANDBOU- ONTWIKKELING

No. R. 572

21 Februarie 1992

#### KLIPFONTEIN-BESPROEIINGSDISTRIK: KIESERSLYS

Die kieserslys vir die Klipfontein-besproeiingsdistrik, afdeling Somerset-Oos, Kaapprovinsie, soos opgestel deur die Minister van Landbou-ontwikkeling ingevolge artikel 83 van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), word hieronder gepubliseer.

Mnr. T. J. Geldenhuys, Senior Ingenieur van die kantoor van die Streekdirekteur: Oos Kaapstreek, is ingevolge artikel 84 van genoemde Wet aangestel as kiesbeampste vir die verkiesing van die lede van die Besproeiingsraad vir die Klipfontein-besproeiingsdistrik.

'n Nominasievergadering vir die verkiesing van sewe sodanige lede sal op 12 Maart 1992 om 14:30 in die Klipfonteinsaal gehou word. Indien meer nominasies ontvang word as waarvoor daar vakatures is, sal 'n verkiesing dadelik gehou word.

Persone wie se name op die kieserslys voorkom, is geregtig om slegs persoonlik te stem en verteenwoordigers van geregistreerde maatskappye moet bewys lewer dat hulle óf direkteure óf aandeelhouders van sodanige maatskappye is en gemagtig is om sodanige maatskappye te verteenwoordig.

Vir elke vyf hektaar ingelyste oppervlakte, of gedeelte daarvan, het 'n kieser een (1) stem, met 'n maksimum van tien stemme (10) stemme.

In gevalle waar eienaars gesamentlike stemreg het en vir minder as vyf hektaar ingelys is, moet hulle een uit hulle midde skriftelik aanwys om namens hulle te stem.

Die kieserslys sal hersien word voordat nominasies geskied.

134—A

## GOVERNMENT NOTICES

### ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

#### DEPARTMENT OF AGRICULTURAL DEVELOPMENT

No. R. 572

21 February 1992

#### KLIPFONTEIN IRRIGATION DISTRICT: VOTERS' ROLL

The voters' roll for the Klipfontein Irrigation District, Division of Somerset East, Cape Province, as prepared by the Minister of Agricultural Development in terms of section 83 of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), is published below.

Mnr. T. J. Geldenhuys, Senior Engineer of the office of the Regional Director: Eastern Cape Region, has, in terms of section 84 of the said Act, been appointed returning officer for the election of members of the Irrigation Board for the Klipfontein Irrigation District.

A nomination meeting for the election of seven such members will be held in the Klipfontein Hall at 14:30 on 12 March 1992. If more nominations are received than there are vacancies, an election will be held immediately.

Persons whose names appear on the voters' roll are entitled to vote in person only and representatives of registered companies must produce proof that they are either directors or shareholders of such companies and that they are authorised to represent such companies.

For every five hectares of scheduled area, or part thereof, a voter has one (1) vote, up to a maximum of ten (10) votes.

In cases where owners have a joint vote and they are scheduled for less than five hectares they must designate, in writing, one of their number to vote on their behalf.

The voters' roll will be revised before nominations are made.

13777—1

Naam van eienaar Name of owner	Ingelyste oppervlakte (ha) Scheduled area (ha)	Getal stemme Number of votes
Barnes-Webb, N. ....	135,2	10
Barnes-Webb, R. W. ....	15,0	3
Barnes-Webb, R. W. (Erasmus P. D. S.?) .....	7,2	2
Bedford Educational Trustees .....	Nul/Nought	
Bosch, W. B. ....	70,0	10
De Wet, J. C. ....	50,0	10
Du Plessis, W. J. C. (Vosloo, J. A.?) .....	20,0	4
Erasmus, J. A. ....	57,1	10
Erasmus, P. D. S. ....	63,8	10
Faber, J. S. ....	85,0	10
Greyling, J. B. ....	45,0	9
Hiscock, L. E. ....	45,0	9
Klipfontein-besproeiingsraad/Klipfontein Irrigation Board .....	Nul/Nought	
Klopper, A. C. ....	83,2	10
Klopper, H. R. ....	34,7	7
Klopper, H. R. de W. ....	51,0	10
Klopper, J. F. ....	41,0	9
Knoesen, J. M. ....	45,0	9
Le Roux, P. A. ....	71,1	10
Leppan, B. N. ....	36,0	8
Lombard, J. L. J. ....	Nul/Nought	
Lombard, W. G. ....	Nul/Nought	
Marais, C. J. ....	Nul/Nought	
Maré, M. H. W. ....	65,9	10
Nell, C. A. ....	70,0	10
NG Kerk Visriviervallei .....	Nul/Nought	
Pieterse, J. A. ....	45,0	9
Renfield-Besproeiingsraad .....	Nul/Nought	
RSA .....	Nul/Nought	
Scheepers, S. F. P. en/and A. L. ....	74,5	10
School Board of Somerset East .....	Nul/Nought	
Serfontein, F. B. ....	61,9	10
Smith, S. O. ....	45,0	9
Stegman, P. W. ....	140,0	10
Strydom, M. J. ....	34,1	7
Troskie, C. T. ....	Nul/Nought	
Troskie, D. P. ....	79,1	10
Vermaak, A. M. ....	184,4	10
Vermaak, H. (Huurder/Tenant = Stegman, F. P.) .....	127,3	10
Vermaak, H. (Huurder/Tenant = Knoesen, G. J.) .....	53,1	10
Vermaak, H. (Huurder/Tenant = Van Niekerk & Seun) .....	36,0	8
Vosloo, A. H. ....	54,0	10
Vosloo, J. E. ....	77,0	10

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-  
ONTWIKKELING**

No. R. 573

21 Februarie 1992

KOPPIES-BESPROEIINGSDISTRIK, DISTRIKTE  
HEILBRON EN KOPPIES, ORANJE-VRYSTAAT:  
INSTELLING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou-  
ontwikkeling in die Ministersraad van die Volksraad,  
verklaar hierby kragtens artikel 72 (3) (a) van die  
Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), die gebied in die  
Bylae hiervan beskryf, tot 'n besproeiingsdistrik wat as  
die Koppies-besproeiingsdistrik bekend staan.

**A. I. VAN NIEKERK,**

Minister van Landbou-ontwikkeling.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL  
DEVELOPMENT**

No. R. 573

21 February 1992

KOPPIES IRRIGATION DISTRICT, DISTRICTS OF  
HEILBRON AND KOPPIES, ORANGE FREE STATE:  
ESTABLISHMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agricultural  
Development in the Ministers' Council of the House of  
Assembly, hereby, under section 72 (3) (a) of the  
Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), declare the area  
described in the Schedule hereto an irrigation district  
which shall be known as the Koppies Irrigation District.

**A. I. VAN NIEKERK,**

Minister of Agricultural Development.

**BYLAE**

BESKRYWING VAN DIE GEBIED EN DIE SUB-DISTRIKTE SOOS OP DIE AANGEHEGTE PLAN AANGEDUI, WAT DIE KOPPIES-BESPROEINGS-DISTRIK, DISTRIKTE HEILBRON EN KOPPIES, ORANJE-VRYSTAAT, UITMAAK

**Subdistrik 1**

Alle onderverdelings van die plaas Roodepoort 124 (Roodepoort Nedersetting), distrik Koppies, **uitgesluit** die onderverdelings daarvan wat by Subdistrik 3 ingedeel is.

Die volgende plase met alle onderverdelings:

Cornelia 97.

De Wilgers 9.

**Subdistrik 2**

Alle onderverdelings van die plaas Fischer 58 (Koppies Nedersetting), distrik Koppies, **uitgesluit** die onderverdelings wat by Subdistrik 3 ingedeel is.

Die volgende plase met alle onderverdelings:

Zaailands 453.

Damplaats 227.

**Subdistrik 3**

Alle onderverdelings van die plaas Roodepoort 124, distrik Koppies, geleë aan die linkeroewer van die Rhenosterrivier, asook die volgende persele aan die regteroewer van die Rhenosterrivier:

Perseel 178.

Perseel 192.

Perseel 317.

Perseel 319.

Perseel 696.

Perseel 698.

Perseel 703.

Perseel 707.

Perseel 853.

Perseel 188.

Perseel 240.

Perseel 318.

Perseel 320.

Perseel 697.

Perseel 702.

Perseel 706.

Perseel 730.

Alle onderverdelings van die plaas Fischer 58, distrik Koppies, geleë aan die linkeroewer van die Rhenosterrivier, asook die volgende persele aan die regteroewer van die Rhenosterrivier:

Perseel 843.

Perseel 845.

Perseel 847.

Perseel 854.

Perseel 856.

Perseel 858.

Perseel 925.

Perseel 927.

Perseel 983.

**SCHEDULE**

DESCRIPTION OF THE AREA AND OF THE SUB-DISTRICTS, AS INDICATED ON THE ATTACHED PLAN, CONSTITUTING THE KOPPIES IRRIGATION DISTRICT, DISTRICTS OF HEILBRON AND KOPPIES, ORANGE FREE STATE

**Subdistrict 1**

All subdivisions of the farm Roodepoort 124 (Roodepoort Settlement), District of Koppies, **excluding** the subdivisions thereof included in Subdistrict 3.

The following farms with all subdivisions:

Cornelia 97.

De Wilgers 9.

**Subdistrict 2**

All subdivisions of the farm Fisher 58 (Koppies Settlement), District of Koppies, **excluding** the subdivisions included in Subdistrict 3.

The following farms with all subdivisions:

Zaailands 453.

Damplaats 227.

**Subdistrict 3**

All subdivisions of the farm Roodepoort 124, District of Koppies, situated on the left bank of the Rhenoster River and the following plots situated on the right bank of the Rhenoster River:

Plot 178.

Plot 192.

Plot 317.

Plot 319.

Plot 696.

Plot 698.

Plot 703.

Plot 707.

Plot 853.

Plot 188.

Plot 240.

Plot 318.

Plot 320.

Plot 697.

Plot 702.

Plot 706.

Plot 730.

All subdivisions of the farm Fischer 58, District of Koppies, situated on the left bank of the Rhenoster River and the following plots situated on the right bank of the Rhenoster River:

Plot 843.

Plot 845.

Plot 847.

Plot 854.

Plot 856.

Plot 858.

Plot 925.

Plot 927.

Plot 983.



Perseel 1066.  
Perseel 844.  
Perseel 846.  
Perseel 848.  
Perseel 855.  
Perseel 857.  
Perseel 859.  
Perseel 926.  
Perseel 980.  
Perseel 1053.

Die volgende plase met al hul onderverdelings:

Blaauwbank 84.  
Blaauwbosch Draai 295.  
Boschdraai 281.  
De Doorns 109.  
Doornbult 164.  
Doorndraai 346.  
Enkeldoorn 284.  
Eden 294.  
Erfdeel 298.  
Erfdeel 305.  
Hennies Rust 300.  
Kaffers Kop 89.  
Klein Mooiplaats 162.  
Kleyn 116.  
Klipplaatdrift 341.  
Kopje Aileen 28.  
Kromdraai 27.  
Kuiltjie 373.  
Lottersrust 182.  
Lusthof 253.  
Majorsdrift 62.  
Makoupan 125.  
Mariba 344.  
Middellyn 94.  
Mooidraai 215.  
Mooiplaats 387.  
Onverwacht 110.  
Rhenosterdraai 443.  
Stille Woning 342.  
Strydpoort 343.  
Susara 95.  
Tienies Rust 299.  
Vergenoeg 283.  
Vlakplaats 32.  
Weltevrede 280.  
Willie 72.  
Witbank 340.  
Zwaaihoek 102.  
Zwaaihoek 311.  
Zwavelkrans 263.  
Zwavelkrans A 333.  
Zwavelkrans B 334.  
Zwaluwkrans 277.  
Mooidraai 1803.

Plot 1066.  
Plot 844.  
Plot 846.  
Plot 848.  
Plot 855.  
Plot 857.  
Plot 859.  
Plot 926.  
Plot 980.  
Plot 1053.

The following farms with all their subdivisions:

Blaauwbank 84.  
Blaauwbosch Draai 295.  
Boschdraai 281.  
De Doorns 109.  
Doornbult 164.  
Doorndraai 346.  
Enkeldoorn 284.  
Eden 294.  
Erfdeel 298.  
Erfdeel 305.  
Hennies Rust 300.  
Kaffers Kop 89.  
Klein Mooiplaats 162.  
Kleyn 116.  
Klipplaatdrift 341.  
Kopje Aileen 28.  
Kromdraai 27.  
Kuiltjie 373.  
Lottersrust 182.  
Lusthof 253.  
Majorsdrift 62.  
Makoupan 125.  
Mariba 344.  
Middellyn 94.  
Mooidraai 215.  
Mooiplaats 387.  
Onverwacht 110.  
Rhenosterdraai 443.  
Stille Woning 342.  
Strydpoort 343.  
Susara 95.  
Tienies Rust 299.  
Vergenoeg 283.  
Vlakplaats 32.  
Weltevrede 280.  
Willie 72.  
Witbank 340.  
Zwaaihoek 102.  
Zwaaihoek 311.  
Zwavelkrans 263.  
Zwavelkrans A 333.  
Zwavelkrans B 334.  
Zwaluwkrans 277.  
Mooidraai 1803.





**DEPARTEMENT VAN FINANSIES****No. R. 530****21 Februarie 1992****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/444)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**DEPARTMENT OF FINANCE****No. R. 530****21 February 1992****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/444)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
07.12	"0712.30	7	Deur subpos No. 0712.30 deur die volgende te vervang: Sampioene en truffels	kg	vry	

Opmerking. — Die onderverdelings van subpos No. 0712.30 word geskrap vir die doeleindes van vereenvoudiging.

**SCHEDULE**

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
07.12	"0712.30	7	By the substitution for subheading No. 0712.30 of the following: Mushrooms and truffels	kg	free	

Note. — The subdivisions of subheading No. 0712.30 are deleted for the purposes of simplification.

**No. R. 531****21 Februarie 1992****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/445)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 531****21 February 1992****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/445)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
13.01 "13.01	1301.10 1301.20 1301.90	2 7 9	Deur pos No. 13.01 deur die volgende te vervang: <b>Lak; natuurlike gomme, harse, gomharse en balsems.</b> Lak Arabiese gom Ander	kg kg kg	vry vry vry	

Opmerking. — Pos No. 13.01 word herskryf deur die onderafdelings van subposte Nos. 1301.10 en 1301.90 te skrap.

**SCHEDULE**

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
13.01 "13.01	1301.10 1301.20 1301.90	2 7 9	By the substitution for heading No. 13.01 of the following: <b>Lac; natural gums, resins, gum-resins and balsams.</b> Lac Gum arabic Other	kg kg kg	free free free	

Note. — Heading No. 13.01 is restated by the deletion of the subdivisions of subheadings Nos. 1301.10 and 1301.90.

No. R. 532

21 Februarie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/446)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 532

21 February 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/446)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
15.21	"1521.90	8	Deur subpos No. 1521.90 deur die volgende te vervang: Ander	kg	15%"	

Opmerking.—Die onderafdelings van subpos No. 1521.90 word geskrap.

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
15.21	"1521.90	8	By the substitution for subheading No. 1521.90 of the following: Other	kg	15%"	

Note.—The subdivisions of subheading No. 1521.90 are deleted.

No. R. 533

21 Februarie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/447)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 533

21 February 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/447)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
18.01 "18.01	1801.00	7	Deur pos No. 18.01 deur die volgende te vervang: Kakaobone, heel of gebreek, rou of gebrand.	kg	vry"	

Opmerking.—Die skale van reg op kakaobone word gelyk gestel teen vry.

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
18.01 "18.01	1801.00	7	By the substitution for heading No. 18.01 of the following: Cocoa beans, whole or broken, raw or roasted.	kg	free"	

Note.—The rates of duty on cocoa beans are equalised at free.



No. R. 534

21 Februarie 1992

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/448)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 534

21 February 1992

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/448)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
19.03 "19.03	1903.00	6	Deur pos No. 1903 deur die volgende te vervang: <b>Tapioka en surrogate daarvan van stysel berei, in die vorm van vlokke, korrels, pèrels, sifels of in dergelike vorms</b>	kg	vry"	

Opmerking. — Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skaal van reg op sekere surrogate van tapioka van 20% na vry verlaag word.

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
19.03 "19.03	1903.00	6	By the substitution for heading No. 19.03 of the following: <b>Tapioca and substitutes therefor prepared from starch, in the form of flakes, grains, pearls, siftings or in similar forms</b>	kg	free"	

Note. — The effect of this amendment is that the rate of duty on certain substitutes for tapioca is reduced from 20% to free.

No. R. 535

21 Februarie 1992

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/449)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 535

21 February 1992

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/449)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
19.04	"1904.10	4	Deur subpos No. 1904.10 deur die volgende te vervang: Bereide voedsel verkry deur graansoorte of graanprodukte te laat uityd of te rooster	kg	25%"	

Opmerking. — Die onderafdelings van subpos No. 1904.10 word geskrap en die skale van reg word gelyk gestel teen 25%.

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
19.04	"1904.10	4	By the substitution for subheading No. 1904.10 of the following: Prepared foods obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products	kg	25%"	

Note. — The subdivisions of subheading No. 1904.10 are deleted and the rates of duty are equalised at 25%.

**No. R. 536****21 Februarie 1992****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/450)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 536****21 February 1992****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/450)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
20.05	"2005.60	2	Deur subpos No. 2005.60 deur die volgende te vervang: Aspersies	kg	20%"	

*Opmerking.* — Die onderafdelings van subpos No. 2005.60 word geskrap.

**SCHEDULE**

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
20.05	"2005.60	2	By the substitution for subheading No. 2005.60 of the following: Asparagus	kg	20%"	

*Note.* — The subdivisions of subheading No. 2005.60 are deleted.

**No. R. 537****21 Februarie 1992****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/451)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 537****21 February 1992****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/451)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
25.03	"2503.10	1	Deur subpos No. 2503.10 deur die volgende te vervang: Ru- of ongeraffineerde swawel	kg	vry"	

*Opmerking.* — Die onderafdelings van subpos No. 2503.10 word geskrap.

**SCHEDULE**

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
25.03	"2503.10	1	By the substitution for subheading No. 2503.10 of the following: Crude or unrefined sulphur	kg	free"	

*Note.* — The subdivisions of subheading No. 2503.10 are deleted.

No. R. 538

21 Februarie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/452)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 538

21 February 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/452)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
28.15	"2815.20	1	Deur subpos No. 2815.20 deur die volgende te vervang: Kaliumhidroksied (bytpotas)	kg	vry"	

Opmerking. — Die onderafdelings van subpos No. 2815.20 word geskrap vir die doeleindes van vereenvoudiging.

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
28.15	"2815.20	1	By the substitution for subheading No. 2815.20 of the following: Potassium hydroxide (caustic potash)	kg	free"	

Note. — The subdivisions of subheading No. 2815.20 are deleted for the purposes of simplification.

No. R. 539

21 Februarie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/453)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 539

21 February 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/453)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
28.16	"2816.30	6	Deur subpos No. 2816.30 deur die volgende te vervang: Oksied, hidroksied en peroksied van barium	kg	vry"	

Opmerking. — Die onderafdelings van subpos No. 2816.30 word geskrap.

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
28.16	"2816.30	6	By the substitution for the subheading No. 2816.30 of the following: Oxide, hydroxide and peroxide of barium	kg	free"	

Note. — The subdivisions of subheading No. 2816.30 are deleted.



No. R. 540

21 Februarie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1. (No. 1/1/429)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 540

21 February 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/429)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van reg	Annotasies
42.05 "42.05	4205.00	5	Deur pos No. 42.05 deur die volgende te vervang: <b>Ander artikels van leer of van saamgestelde leer</b>	kg	20%"	

Opmerking. — Pos No. 42.05 word herskryf en die skale van reg word gelyk gestel teen 20%.

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
42.05 "42.05	4205.00	5	By the substitution for heading No. 42.05 of the following: <b>Other articles of leather or of composition leather.</b>	kg	20%"	

Note. — Heading No. 42.05 is restated and the rates of duty are equalised at 20%.

No. R. 541

21 Februarie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/454)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1992, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 541

21 February 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/454)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 January 1992, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
85.44	"8544.4		Deur subposte No. 8544.4, 8544.5 en 8544.60 deur die volgende te vervang: Ander elektriese geleiers, vir 'n spanning van hoogstens 80 V:			
	8544.41	5	Met verbindingstukke toegerus	kg	17,5%	
	8544.49	6	Ander	kg	17,5%	
	8544.5		Ander elektriese geleiers, vir 'n spanning van meer as 80 V maar hoogstens 1 000 V:			
	8544.51	5	Met verbindingstukke toegerus	kg	17,5%	
	8544.59	0	Ander	kg	17,5%	
	8544.60	8	Ander elektriese geleiers, vir 'n spanning van meer as 1 000 V	kg	17,5%"	

Opmerking. — Die skaal van reg op sekere geïsoleerde (met inbegrip van geëmaljeerde of geanodeerde) draad, kabel en ander geïsoleerde elektriese geleiers, hetsy met verbindingstukke voorsien al dan nie, word van 20% na 17,5% verlaag met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1992.

## SCHEDULE

Head- ing	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
85.44			By the substitution for subheadings Nos. 8544.4, 8544.5 and 8544.60 of the following:			
	"8544.4		Other electric conductors, for a voltage not exceeding 80 V:			
	8544.41	5	Fitted with connectors	kg	17,5%	
	8544.49	6	Other	kg	17,5%	
	8544.5		Other electric conductors, for a voltage exceeding 80 V but not exceeding 1 000 V:			
	8544.51	5	Fitted with connectors	kg	17,5%	
	8544.59	0	Other	kg	17,5%	
	8544.60	8	Other electric conductors, for a voltage exceeding 1 000 V	kg	17,5%"	

*Note.*—The rate of duty on certain insulated (including enamelled or anodised) wire, cable and other insulated electric conductors, whether or not fitted with connectors, is reduced from 20% to 17,5% with retrospective effect to 1 January 1992.

### DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 544

21 Februarie 1992

## WET OP STANDAARDE, 1982

VERBETERING: REGULASIES BETREFFENDE DIE BETALING VAN HEFFING EN DIE UITREIKING VAN VERKOOPSPERMITTE TEN OPSIGTE VAN VERPLIGTE SPESIFIKASIES

Die Engelse teks van Goewermentskennisgewing No. R. 2905 van 6 Desember 1991 word verbeter deur die vervanging van "double phase" waar dit in die teks voorkom deur "multi phase".

No. R. 545

21 Februarie 1992

## WET OP STANDAARDE, 1982

REGULASIES BETREFFENDE DIE BETALING VAN HEFFING EN DIE UITREIKING VAN VERKOOPSPERMITTE TEN OPSIGTE VAN VERPLIGTE SPESIFIKASIES: WYSIGING

Daar word kragtens artikel 36 van die Wet op Standdaarde, 1982 (Wet No. 30 van 1982), bekendgemaak dat die Minister van Handel en Nywerheid en Ekonomiese Koördinering, Bylae 2 van die Regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 999 van 3 Mei 1985 hierby met ingang van 1 Januarie 1992 wysig deur die bestaande tariewe vir televisieontvangers te skrap en deur die tariewe in die Bylae uiteengesit te vervang.

## BYLAE

Kommoditeit	Heffings- eenheid	Tarief per eenheid, R
Televisieontvangers:		
Kleur .....	Item	R9,00
Monochroom .....	Item	R3,40

### DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 544

21 February 1992

## STANDARDS ACT, 1982

CORRECTION: REGULATIONS RELATING TO THE PAYMENT OF LEVY AND THE ISSUE OF SALES PERMITS IN REGARD TO COMPULSORY SPECIFICATIONS

The English text of Government Notice No. R. 2905 of 6 December 1991 is corrected by the substitution of "multi phase" for "double phase" where it appears in the text.

No. R. 545

21 February 1992

## STANDARDS ACT, 1982

REGULATIONS RELATING TO THE PAYMENT OF LEVY AND THE ISSUE OF SALES PERMITS IN REGARD TO COMPULSORY SPECIFICATIONS: AMENDMENT

It is made known under section 36 of the Standards Act, 1982 (Act No. 30 of 1982), that the Minister of Trade and Industry and Economic Co-ordination, hereby, with effect from 1 January 1992, amends Schedule 2 of the Regulations published by Government Notice R. 999 of 3 May 1985 by the deletion of the existing tariffs for television receivers and the substitution thereof of the tariffs set out in the Schedule.

## SCHEDULE

Commodity	Levy unit	Tariff per unit, R
Television receivers:		
Colour .....	Item	R9,00
Monochrome .....	Item	R3,40

**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG****No. R. 523****21 Februarie 1992**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BIOSKOOP- EN SKOUBURGBEDRYF

**VERBETERINGSKENNISGEWING**

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 3138 wat in *Staatskoerant* No. 13684 van 20 Desember 1991 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Afrikaanse teks van die bylae:

**"1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN DIE OOREENKOMS**

In subklousule (4) (a), vervang 'Met dien verstande dat dit nie ten opsigte van die bepalinge van klousules 20 en 24 van die Vorige ooreenkoms van toepassing is nie' deur 'Met dien verstande dat dit nie ten opsigte van die bepalinge van klousules 17 en 19 van Goewermentskennisgewing R. 2184 in *Staatskoerant* No. 12747 van 14 September 1990.'

2. In die Engelse teks van die bylae:

**"1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF THE AGREEMENT**

In subklousule (4) (a), vervang 'Provided that this shall not apply in respect of the provisions of clauses 20 and 24 of the Former agreement' met 'Provided that this shall not apply in respect of the provisions of clauses 17 and 19 of Government Notice R. 2184 in *Government Gazette* No. 12747 of 14 September 1990.'

**No. R. 574****21 Februarie 1992**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, NATAL: WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Pieter Gabriel Marais, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1993 eindig, bindend is vir die werkgeversorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgevers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd die vervat in klousules 1 (1) (a) en 2, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1993 eindig, bindend is vir alle ander

**DEPARTMENT OF MANPOWER****No. R. 523****21 February 1992**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CINEMATOGRAPH AND THEATRE INDUSTRY

**CORRECTION NOTICE**

The following correction to Government Notice R. 3138 appearing in *Government Gazette* No. 13684 of 20 December 1991, is hereby published for general information:

1. In the Afrikaans text of the schedule:

**"1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN DIE OOREENKOMS**

In subclause (4) (a), substitute 'Met dien verstande dat dit nie ten opsigte van die bepalinge van klousules 20 en 24 van die Vorige ooreenkoms van toepassing is nie' for 'Met dien verstande dat dit nie ten opsigte van die bepalinge van klousules 17 en 19 van Goewermentskennisgewing R. 2184 in *Staatskoerant* No. 12747 van 14 September 1990.'

2. In the English text of the schedule:

**"1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF THE AGREEMENT**

In subclause (4) (a), substitute 'Provided that this shall not apply in respect of the provisions of clauses 20 and 24 of the Former Agreement' with 'Provided that this shall not apply in respect of the provisions of clauses 17 and 19 of Government Notice R. 2184 in *Government Gazette* No. 12747 of 14 September 1990.'

**No. R. 574****21 February 1992**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**ELECTRICAL INDUSTRY, NATAL: AMENDMENT OF SICK PAY FUND AGREEMENT**

I, Pieter Gabriel Marais, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1993 upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 2 shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1993 upon all employers



werkgewers en werknemers as die genoem in para-graaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**P. G. MARAIS,**

Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID (NATAL)

#### SIKTEBYSTANDSFONDS

#### OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

#### Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

#### South African Electrical Workers' Association

en die

#### Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1658 van 19 Augustus 1988 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos verleng en gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1213 van 9 Junie 1989, R. 395 van 23 Februarie 1990, R. 1494 van 29 Junie 1990, R. 1873 van 10 Augustus 1990, R. 1231 van 30 Mei 1991 en R. 2274 van 20 September 1991, te wysig.

#### DEEL I

#### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur werk-gewers en werknemers in die Elektrotegniese Nywerheid (Natal) —

(a) wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is; en

(b) wat betrokke is by of in diens is in die Nywerheid in die provinsie Natal, uitgesonderd enige gedeeltes van daardie gebied wat binne die selfregerende gebied KwaZulu val.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op —

(a) werknemers in diens van die werkgewers in subklou-sule (1) bedoel wat, hoewel hulle ingevolge die geregi-streerde bestek van 'n vakvereniging wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is lede van so 'n vakvereniging kan word, nie lede van so 'n vakvereniging is nie;

(b) werknemers, uitgesonderd dié in diens van werkgewers in subklousule (1) bedoel.

#### 2. SPESIALE BEPALINGS

Klousule 9 van Deel 1 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2827 van 30 Desember 1983, soos gewysig en herbekragtig by Goewermentskennis-gewings Nos. R. 2481 van 16 November 1984, R. 992 van 23 Mei 1986 en R. 2069 van 26 September 1986 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), soos van tyd tot tyd gewy-sig, herbekragtig en verleng/vernieu, is van toepassing op werkgewers en werknemers.

and employees, other than those referred to in para-graph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**P. G. MARAIS,**

Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)

#### SICK PAY FUND

#### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

#### Electrical Contractor's Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

#### South African Electrical Workers' Association

and the

#### Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" of the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1658 of 19 August 1988 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as extended and amended by Government Notices Nos. R. 1213 of 9 June 1989, R. 395 of 23 February 1990, R. 1494 of 29 June 1990, R. 1873 of 10 August 1990, R. 1231 of 30 May 1991 and R. 2274 of 20 September 1991.

#### PART I

#### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed by employers and employees in the Electrical Industry (Natal) —

(a) who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively; and

(b) who are engaged or employed in the Industry in the Province of Natal, excluding any portions of that area falling within the Self-governing Territory of KwaZulu.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall not apply to —

(a) employees employed by the employers referred to in subclause (1) who, whilst being allowed in terms of the regis-tered scope of a trade union which is a party to this Agree-ment to become members of such a trade union, are not members of such a trade union;

(b) employees other than those employed by employers referred to in subclause (1).

#### 2. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clause 9 of Part I of the Agreement published under Government Notice No. R. 2827 of 30 December 1983, as amended and re-enacted by Govern-ment Notices Nos. R. 2481 of 16 November 1984, R. 992 of 23 May 1986 and R. 2069 of 26 September 1986 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), as amended, re-enacted and extended/renewed from time to time, shall apply to employers and employees.

**3. ALGEMENE BEPALINGS**

Klousules 3 tot en met 8 en 10 tot en met 16 van Deel I van die Vorige Ooreenkoms, soos van tyd tot tyd gewysig, herbevestig en verleng/hernieu, is van toepassing op werkgewers en werknemers.

**DEEL II****4. KLOUSULE 3: BETALING VAN SIEKTEBYSTAND**

Vervang klousule 3 (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens die bepalinge van klousule 15 (4) van Deel I en behoudens die bepaling dat betalings nie 150% van die voorgeskrewe minimum loon mag oorskry nie, is siektebystandsvoordele soos volg aan lede betaalbaar:

**Lede met minder as 12 maande diens**

Aantal werkdag afwesig	Voordeel
3	1 dag @ 60% van werklike loon.
4	2 dae @ 60% van werklike loon.
5	5 dae @ 60% van werklike loon.
6	6 dae @ 60% van werklike loon.
7	7 dae @ 60% van werklike loon.
8	8 dae @ 60% van werklike loon.
9	9 dae @ 60% van werklike loon.
10	10 dae @ 60% van werklike loon.
11	9 dae @ 60% van werklike loon plus 2 dae @ 50% van werklike loon.
12	8 dae @ 60% van werklike loon plus 4 dae @ 50% van werklike loon.
13	7 dae @ 60% van werklike loon plus 6 dae @ 50% van werklike loon.
14	6 dae @ 60% van werklike loon plus 8 dae @ 50% van werklike loon.
15	5 dae @ 60% van werklike loon plus 10 dae @ 50% van werklike loon.
16	4 dae @ 60% van werklike loon plus 12 dae @ 50% van werklike loon.
17	3 dae @ 60% van werklike loon plus 14 dae @ 50% van werklike loon.
18	2 dae @ 60% van werklike loon plus 16 dae @ 50% van werklike loon.
19	1 dag @ 60% van werklike loon plus 18 dae @ 50% van werklike loon.
20	20 dae @ 50% van werklike loon.

Vir elke daaropvolgende dag afwesig moet die lid 50% van sy werklike loon ontvang.

**Lede met 12 maande of meer diens**

Aantal werkdag afwesig	Voordeel
3	3 dae @ 70% van werklike loon.
4	4 dae @ 70% van werklike loon.
5	5 dae @ 70% van werklike loon.
6	6 dae @ 70% van werklike loon.
7	7 dae @ 70% van werklike loon.
8	8 dae @ 70% van werklike loon.
9	9 dae @ 70% van werklike loon.
10	10 dae @ 70% van werklike loon.
11	9 dae @ 70% van werklike loon plus 2 dae @ 50% van werklike loon.
12	8 dae @ 70% van werklike loon plus 4 dae @ 50% van werklike loon.
13	7 dae @ 70% van werklike loon plus 6 dae @ 50% van werklike loon.
14	6 dae @ 70% van werklike loon plus 8 dae @ 50% van werklike loon.
15	5 dae @ 70% van werklike loon plus 10 dae @ 50% van werklike loon.
16	4 dae @ 70% van werklike loon plus 12 dae @ 50% van werklike loon.

**3. GENERAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 3 to 8, inclusive, and 10 to 16, inclusive, of Part I of the Former Agreement, as amended, re-enacted and extended/renewed from time to time, shall apply to employers and employees.

**PART II****4. CLAUSE 3: SICK PAY BENEFITS**

Substitute the following for clause 3 (1):

"(1) Subject to the provisions of clause 15 (4) of Part I and subject to the provision that payments shall not exceed 150% of the prescribed minimum wage rate, sick pay benefits shall be payable to members as follows:

**Members with less than 12 months' service**

Number of days off work	Benefit
3	1 day @ 60% of actual wage.
4	2 days @ 60% of actual wage.
5	5 days @ 60% of actual wage.
6	6 days @ 60% of actual wage.
7	7 days @ 60% of actual wage.
8	8 days @ 60% of actual wage.
9	9 days @ 60% of actual wage.
10	10 days @ 60% of actual wage.
11	9 days @ 60% of actual wage plus 2 days @ 50% of actual wage.
12	8 days @ 60% of actual wage plus 4 days @ 50% of actual wage.
13	7 days @ 60% of actual wage plus 6 days @ 50% of actual wage.
14	6 days @ 60% of actual wage plus 8 days @ 50% of actual wage.
15	5 days @ 60% of actual wage plus 10 days @ 50% of actual wage.
16	4 days @ 60% of actual wage plus 12 days @ 50% of actual wage.
17	3 days @ 60% of actual wage plus 14 days @ 50% of actual wage.
18	2 days @ 60% of actual wage plus 16 days @ 50% of actual wage.
19	1 day @ 60% of actual wage plus 18 days @ 50% of actual wage.
20	20 days @ 50% of actual wage.

For each subsequent day off, the member shall receive 50% of his actual wage.

**Members with 12 months' and more service**

Number of days off work	Benefit
3	3 days @ 70% of actual wage.
4	4 days @ 70% of actual wage.
5	5 days @ 70% of actual wage.
6	6 days @ 70% of actual wage.
7	7 days @ 70% of actual wage.
8	8 days @ 70% of actual wage.
9	9 days @ 70% of actual wage.
10	10 days @ 70% of actual wage.
11	9 days @ 70% of actual wage plus 2 days @ 50% of actual wage.
12	8 days @ 70% of actual wage plus 4 days @ 50% of actual wage.
13	7 days @ 70% of actual wage plus 6 days @ 50% of actual wage.
14	6 days @ 70% of actual wage plus 8 days @ 50% of actual wage.
15	5 days @ 70% of actual wage plus 10 days @ 50% of actual wage.
16	4 days @ 70% of actual wage plus 12 days @ 50% of actual wage.

Lede met 12 maande of meer diens	
Aantal werkdag afwesig	Voordeel
17	3 dae @ 70% van werklike loon plus 14 dae @ 50% van werklike loon.
18	2 dae @ 70% van werklike loon plus 16 dae @ 50% van werklike loon.
19	1 dag @ 70% van werklike loon plus 18 dae @ 50% van werklike loon.
20	20 dae @ 50% van werklike loon.

Vir elke daaropvolgende dag afwesig moet die lid 50% van sy werklike loon ontvang."

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad, op die 5de dag van November 1991 te Durban onderteken.

**B. CARR,**

Voorsitter van die Raad.

**T. EVANS,**

Ondervoorsitter van die Raad.

**L. A. DICKASON,**

Sekretaris van die Raad.

**No. R. 582**

**21 Februarie 1992**

#### WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

INTREKKING VAN DIE OPLEIDINGSKEMA VIR DIE AKKOMMODASIE-, SPYSENIERINGS- EN DRANK-KLEINHANDELBEDRYF EN INSTELLING VAN OPLEIDINGSKEMA VIR DIE GASVRYHEIDSBEDRYWE

Ek, Pieter Gabriel Marais, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 39 (5) en 39 (6) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981 —

(a) trek hierby Goewermentskennisgewing No. R. 2439 van 28 November 1986, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 2410 van 10 November 1989, met ingang van die datum van publikasie hiervan, in: Met dien verstande dat die bepalings van klousules 8 (1) en 8 (2) van die Skema gepubliseer by die genoemde Goewermentskennisgewing van krag sal bly tot en met 29 Februarie 1992; en

(b) verklaar hierby dat die bepalings van die Skema wat in die Bylae hiervan verskyn, met ingang van die datum van publikasie hiervan vir 'n tydperk wat op 28 Februarie 1997 eindig, bindend is vir alle werkgevers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Gasvryheidsbedrywe in die Republiek van Suid-Afrika.

**P. G. MARAIS,**

Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

Die Opleidingskema vir die Gasvryheidsbedrywe, hierna genoem "die Bedryf", is ingestel deur —

die Federated Hotel, Liquor and Catering Association of South Africa (FEDHASA);

die Catering, Restaurant and Tearoom Association (CATRA);

die Verenigde Klubs van Suid-Afrika (ACSA); en

die South African Chef's Association (SACA),

Members with 12 months' and more service	
Number of days off work	Benefit
17	3 days @ 70% of actual wage plus 14 days @ 50% of actual wage.
18	2 days @ 70% of actual wage plus 16 days @ 50% of actual wage.
19	1 day @ 70% of actual wage plus 18 days @ 50% of actual wage.
20	20 days @ 50% of actual wage.

For each subsequent day off, the member shall receive 50% of his actual wage."

Signed at Durban, as authorised, for and on behalf of the parties, this 5th day of November 1991.

**B. CARR,**

Chairman of Council.

**T. EVANS,**

Vice-Chairman of Council.

**L. A. DICKASON,**

Secretary of Council.

**No. R. 582**

**21 February 1992**

#### MANPOWER TRAINING ACT, 1981

WITHDRAWAL OF THE TRAINING SCHEME FOR THE RETAIL INDUSTRIES OF ACCOMMODATION, CATERING AND LIQUOR AND ESTABLISHMENT OF TRAINING SCHEME FOR THE HOSPITALITY INDUSTRIES

I, Pieter Gabriel Marais, Minister of Manpower, acting in terms of sections 39 (5) and 39 (6) of the Manpower Training Act, 1981 —

(a) hereby withdraw Government Notice No. R. 2439 of 28 November 1986, as amended by Government Notice, No. R. 2410 of 10 November 1989, with effect from the date of publication hereof: Provided that the provisions of clauses 8 (1) and 8 (2) of the Scheme published by the said Government Notice shall remain in force up to and including 29 February 1992; and

(b) hereby declare that the provisions of the Scheme which appears in the Schedule hereto, shall be binding with effect from the date of publication hereof for a period ending on 28 February 1997, upon all employers and employees who are engaged or employed in the Hospitality Industries in the Republic of South Africa.

**P. G. MARAIS,**

Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

The Training Scheme for the Hospitality Industries, hereinafter referred to as "the Industry", has been established by —

the Federated Hotel, Liquor and Catering Association of South Africa (FEDHASA);

the Catering, Restaurant and Tearoom Association (CATRA);

the Associated Clubs of South Africa (ACSA); and

the South African Chefs' Association (SACA),



kragtens artikel 39 (4) van die Wet op Mannakragopleiding, 1981, vir die opleiding van werknemers in die Bedryf om die Opleidingskema vir die Akkommodasie-, Spyseniering- en Drankkleinhandelbedryf te vervang, en maak voorsiening vir die voortsetting en herbenaming van die Opleidingsfonds vir die Hotel- en Spysenieringsbedryf vir die doeleindes van die Skema, die betaling van bydraes aan die Fonds deur werkgewers in die Bedryf en die aanstelling van die Gasvryheidsbedrywe Opleidingsraad om die Fonds, wat as die "Gasvryheidsbedrywe Opleidings- en Ontwikkelingsfonds" bekend sal staan, te administreer.

### 1. Naam van die Skema

Die naam van die Skema is die "Gasvryheidsbedrywe Opleidingskema".

### 2. Toepassingsbestek van die Skema

Die bepaling van die Skema moet nagekom word deur alle werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Gasvryheidsbedrywe in die Republiek van Suid-Afrika.

### 3. Woordomsrywings

Enige uitdrukking wat in hierdie Skema gebruik en in die Wet op Mannakragopleiding, 1981, omskryf word, het dieselfde betekenis as in die Wet en enige verwysing na die Wet omvat enige wysigings aan die Wet en enige regulasie uitgevaardig ingevolge die Wet en, tensy onbestaanbaar met die sinsverband beteken—

"**Fonds**" die Gasvryheidsbedrywe Opleidings- en -ontwikkelingsfonds bedoel in klousule 5;

"**Gasvryheidsbedrywe**" of "**Bedryf**", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigsins te beperk, die nywerheid waarin werkgewers en werknemers geassosieer is vir doeleindes van die verrigting van enige van die werksaamhede van die aard hierin hierna omskryf, insluitende werk algemeen bekend as subkontrauteurswerk en soortgelyke werk en bestaan uit—

(a) "die Akkommodasiesektor" wat beteken, sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigsins te beperk, daardie sektor waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om besigheid te doen, hetsy tydelik of permanent, as hotelhouer of losieshuishouer of herberghouer deur losies met of sonder voedsel, teen beloning te verskaf en sluit in—

- (i) hotelle;
- (ii) residensiële hotelle;
- (iii) losies- en gastehuisse;
- (iv) tyddeelkomplekse;
- (v) woonwaparke en kampeerterreine;
- (vi) pensioene, ekonomiehotelle en garni hotelle;
- (vii) vakansiehuise en -woonstelle;
- (viii) die Nasionale Parkeraad en provinsiale parkeraad; en
- (ix) vakansieplase en -oorde;

in terms of section 39 (4) of the Manpower Training Act, 1981, for the training of employees in the Industry to substitute the Training Scheme for the Retail Industries of Accommodation, Catering and Liquor, and provides for the continuation and renaming of the Hotel and Catering Industry Training Fund for the purposes of the Scheme, the payment of contributions to the Fund by employers in the Industry and the appointment of the Hospitality Industries Training Board to administer the Fund, which shall be known as the "Hospitality Industries Training and Development Fund".

### 1. Name of the Scheme

The name of the Scheme shall be the "Hospitality industries Training Scheme".

### 2. Scope of application of the Scheme

The provisions of the Scheme shall be observed by all employers and employees who are engaged or employed in the Hospitality Industry in the Republic of South Africa.

### 3. Definitions

Any expression used in this Scheme which is defined in the Manpower Training Act, 1981, shall have the same meaning as in the Act and any reference to the Act shall include any amendments to the Act and any regulation issued in terms of the Act and, unless inconsistent with the context—

"**Act**" means the Manpower Training Act, 1981 (Act No. 56 of 1981);

"**Board**" means the Hospitality Industries Training Board;

"**employee**" means any employee, as defined in the Act, who is employed by or who is working for an employer in the Industry;

"**employer**" means any employer, as defined in the Act, who employs or provides work for any employee in the Industry;

"**Fund**" means the Hospitality Industries Training and Development Fund referred to in clause 5;

"**Hospitality Industries**" or "**Industry**" means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the industry in which employers and employees are associated for the purpose of carrying out operations of the hereunder defined nature, including work commonly known as sub-contract work and the like and consists of—

(a) "the Accommodation Sector", which means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, that sector in which employers and employees are associated for the purpose of conducting the business, whether temporarily or permanently, of hotel-keeper, or boarding-house-keeper or lodging-house-keeper by supplying lodging with or without food, for remuneration, and includes—

- (i) hotels;
- (ii) private hotels;
- (iii) boarding and guest houses;

(b) "die Drankkleinhandelsektor", wat beteken, sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigsins te beperk, daardie sektor waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om enige instelling te bedryf ten opsigte waarvan die hou van enigeen of meer van die volgende lisensies en/of magtigings ingevolge die Drankwet, 1989 (Wet No. 60 van 1989), of enige wysiging daarvan, vereis word vir die verkoop van drank daarin, daarop of daarvandaan:

- (i) Hoteldranklisensie;
- (ii) restourantdranklisensie;
- (iii) wynhandelshuisdranklisensie;
- (iv) teaterdranklisensie;
- (v) klubdranklisensie;
- (vi) sorghumbierdranklisensie;
- (vii) geleentheidsdranklisensie;
- (viii) sportterreindranksensie; en
- (ix) spesiale dranklisensie; en

(c) "die Spysenieringsektor" wat beteken, sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigsins te beperk, daardie sektor waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die doel van die voorsiening van maaltye en/of toebroodjies en/of verversings in enige vorm, vir verkoop of as deel van 'n diens wat teen vergoeding gelewer word, in of vanaf enige instelling, hetsy permanent, tydelik, binnenshuis, in die ope lug of in die lug, en sluit in sodanige aktiwiteite wat verrig word op persele—

(i) wat gebruik word as openbare restaurante, vis-en-skyfiewinkels, kafees, teekamers, padkafees, wegneemete- en snelvoedselwinkels, of enige besigheid soortgelyk aan enige van bogenoemde;

(ii) waarvandaan etes en/of nie-alkoholiese verversings voorsien word;

(iii) waarin belugte of mineraalwater in glase of ander houers voorsien word vir gebruik daarbinne;

(iv) waarin of waarvandaan die aktiwiteite waarna hierbo verwys word, verrig word ten opsigte van, of in verband met enige teater, bioskoop, biokafee of ander vermaaklikheid of funksie;

(v) waarin of waarvandaan maaltye, porsies van maaltye, verversings of eetgoed en drinkgoed normaalweg voorberei, verskaf, geproduseer en/of voorsien word vir verkoop of gebruik deur industriële en spesialefunksiespyseniers, hospitale, klinieke, skole, universiteite, myne, opleidingsentrums of enige besigheid, onderneming, vereniging, liggaam, organisasie, instelling of instansie;

(vi) ten opsigte waarvan daar 'n wyn-en-bier-lisensie of 'n restourant-dranksensie kragtens die Drankwet, 1989 gehou word;

"Raad" die Gasvryheidsbedrywe Opleidingsraad;

"Registrateur" die Registrateur van Mannekragopleiding aangestel ingevolge die bepalings van die Wet;

(iv) time-sharing complexes;

(v) caravan parks and camping sites;

(vi) pensions, budget hotels and garni hotels;

(vii) holiday cottages and flats;

(viii) the National Parks Board and provincial parks boards; and

(ix) holiday farms and resorts;

(b) "the Catering Sector", which means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, that sector in which employers and employees are associated for the purpose of providing means and/or sandwiches and/or refreshments in any form, for sale or as part of a service rendered for remuneration, in or from any establishment, whether permanent, temporary, indoor, in the open air, or in the air, and includes such activities carried on on premises—

(i) used as public restaurants, fish and chips shops, cafés, tearooms, road-houses, take-away food or fast food shops, or any business similar to any of the above-mentioned;

(ii) from which meals and/or non-alcoholic refreshments are supplied;

(iii) in which aerated or mineral waters in glasses or other containers are supplied for consumption therein;

(iv) in or from which the activities hereinbefore referred to are carried on in respect of or in connection with any theatre, bioscope, bioteatroom or other entertainment or function;

(v) on or from which meals, portions of meals, refreshments or eatables and drinkables generally are prepared, supplied, produced and/or provided for sale or use by industrial and special function caterers, hospitals, clinics, schools, universities, mines, training centres, or any business, undertaking, association, body, organisation, institution or enterprise;

(vi) in respect of which a wine and malt liquor licence or a restaurant liquor licence is held in terms of the Liquor Act, 1989 (Act No. 60 of 1989); and

(c) "the Retailing Sector of Liquor", which means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, that sector in which employers and employees are associated for the purpose of conducting any establishment in respect of which any one or more of the following licences and/or authorities under the Liquor Act, 1989, or any amendment thereto, is/are required to be held for the sale of liquor therein, thereon or therefrom:

(i) Hotel liquor licence;

(ii) restaurant liquor licence;

(iii) wine house liquor licence;

(iv) theatre liquor licence;

(v) club liquor licence;

(vi) sorghum beer liquor licence;

(vii) occasional liquor licence;

(viii) sports ground liquor licence; and

(ix) special liquor licence;



**"salarisse en lone"** die bruto besoldiging soos omskryf in die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No. 58 van 1962), salarisse en lone, dekkende die bruto betalings vir werk verrig, met inbegrip van normale lone, bonusse, betalings vir oortyd, siekte en vakansie en betalings in natura en die waarde van byvoordele, maar uitgesonderd toelaes vir reis en verblyf of direkteursfooie;

**"Skema"** die Gasvryheidsbedrywe Opleidingskema;

**"werkgever"** enige werkgever, soos in die Wet omskryf, wat enige werknemer in die Bedryf in diens het of aan hom werk verskaf;

**"werknemer"** enige werknemer soos in die Wet omskryf, wat in diens is by of werk vir 'n werkgever in die Bedryf; en

**"Wet"** die Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet No. 56 van 1981).

#### 4. Doelstellings van die Skema

Die doelstellings van die Skema is—

4.1 om die nodige fondse te voorsien ten einde te verseker dat voldoende opgeleide werknemers vir die Bedryf beskikbaar is en om die opleiding en ontwikkeling van werknemers op alle vlakke in die Bedryf finansiële te ondersteun sodat alle bydraende werkgevers gelyke geleenthede vir die opleiding en ontwikkeling van hul werknemers sal hê; en

4.2 om die administrasie en doelstellings van die Raad, soos in sy konstitusie uiteengesit, te finansier.

#### 5. Gasvryheidsbedrywe Opleidings- en -ontwikkelingsfonds

5.1 Die Opleidingsfonds van die Hotel- en Spysenieringsbedryf wat ingestel is by Goewermenskennisgewing No. R. 2439 van 28 November 1986 word hierby voortgesit en sal van die datum van publikasie van hierdie Skema bekend staan as die Gasvryheidsbedrywe Opleidings- en -ontwikkelingsfonds.

5.2 Die Fonds word geadministreer deur die Gasvryheidsbedrywe Opleidingsraad.

5.3 In die Fonds word inbetaal—

5.3.1 opleidingsheffings kragtens klousule 7 van hierdie Skema;

5.3.2 rente en/of kapitaalaanwas wat voortvloei uit die belegging van enige gelde van die Fonds; en

5.3.3 enige ander gelde waarop die Fonds geregtig mag word.

5.4 Die gelde van die Fonds moet aangewend word vir die bereiking van die doelstellings van die Skema soos uiteengesit in klousule 4.

#### 6. Instelling en funksies van die Gasvryheidsbedrywe Opleidingsraad

6.1 Die Gasvryheidsbedrywe Opleidingsraad is deur werkgeversorganisasies en werknemersverenigings in die Gasvryheidsbedrywe ingestel in ooreenstemming met 'n konstitusie wat deur die Registrateur goedgekeur is.

6.2 Die Raad het die bevoegdheid om met alle sake binne die bestek van die doelstellings van hierdie Skema te handel.

**"Registrar"** means the Registrar of Manpower Training appointed in terms of the provisions of the Act;

**"salaries and wages"** means the gross remuneration as defined in the Income Tax Act, 1962 (Act No. 58 of 1962), which, for the purposes of this Scheme, includes salaries and wages covering the gross payments for work done in the Industry including normal pay, bonuses, payments for overtime, sickness and holiday payments and payment in kind, and the value of fringe benefits, but excludes allowances for travel and subsistence and director's fees; and

**"Scheme"** means the Hospitality Industries Training Scheme.

#### 4. Objects of the Scheme

The objects of the Scheme are—

4.1 to provide the necessary funds to ensure an adequate supply of trained employees for the Industry and to financially assist with the training and development of employees at all levels in the Industry in order that all contributing employers will have equal opportunities for the training and development of their employees; and

4.2 to finance the administration of the Board and the objects of the Board as set out in its constitution.

#### 5. Hospitality Industries Training and Development Fund

5.1 The Hotel and Catering Industry Training Fund established by Government Notice No. R. 2439 of 28 November 1986 is hereby continued and shall from the date of publication of this Scheme be known as the Hospitality Industries Training and Development Fund.

5.2 The Fund shall be administered by the Hospitality Industries Training Board.

5.3 Into the Fund shall be paid—

5.3.1 training levies in terms of clause 7 of this Scheme;

5.3.2 interest and/or capital appreciation from the investment of any moneys of the Fund; and

5.3.3 any other moneys to which the Fund may become entitled.

5.4 The moneys of the Fund shall be used for the attainment of the objects of the Scheme as set out in clause 4.

#### 6. Establishment and functions of the Hospitality Industries Training Board

6.1 The Hospitality Industries Training Board has been established by employers' and employees' organisations in the Hospitality Industries in accordance with a constitution approved by the Registrar.

6.2 The Board shall have the authority to deal with all matters falling within the scope of the objects of this Scheme.

## 7. Opgawes en bydraes tot die Fonds

7.1 Die opgewes en bydraes voorgeskryf by klousules 8 (1) en 8 (2) van die opleidingskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2459 van 28 November 1986, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 2410 van 10 November 1989, bly van krag tot en met 29 Februarie 1992.

7.2 Met ingang van 1 Maart 1992—

7.2.1 moet elke werkgewer in die bedryf teen die 15de dag van die eerste maand wat volg op die einde van elke driemaandelikse tydperk hierin hierna bedoel, aan die Fonds by die Raad se Hoofkantoor, Posbus 1329, Rivonia, 2128, of enige sodanige ander adres wat van tyd tot tyd aan hom bekendgemaak mag word, 'n opgawe indien, in die vorm deur die Raad van tyd tot tyd bepaal, van die bruto salarisse en lone wat hy gedurende die drie kalendermaande wat 1 Maart, 1 Junie, 1 September en 1 Desember van elke jaar voorafgaan, aan alle werknemers in sy diens in die Bedryf betaal het en die werkgewer moet sodanige opgewes jaarliks deur 'n openbare ouditeur laat sertifiseer en 'n afskrif van die ouditeur se sertifikaat saam met sy eersvolgende opgawe aan die Raad stuur; en

7.2.2 moet elke werkgewer in die Bedryf, teen die 15de dag van die eerste maand wat volg op die einde van elke driemaandelikse tydperk bedoel in paragraaf 7.2.1, per tjek 'n heffing betaal teen 'n koers van 1% (een persent) van die bruto salarisse en lone wat die werkgewer betaal het aan alle werknemers wat by hom in die Bedryf in diens was gedurende die tydperk gedek deur die betrokke opgawe in paragraaf 7.2.1 gespesifiseer, welke betaling die genoemde opgawe moet versamel.

7.3 Waar enige sodanige werknemers gedeeltelik in die Gasvryheidsbedrywe en gedeeltelik in ander nywerhede in diens is, moet die gedeelte van die bruto salarisse en lone van sodanige werknemers waarop die heffing toegepas moet word, proporsioneel dieselfde wees as die verhouding van die werk in die Gasvryheidsbedrywe verrig tot die totale werk deur die werknemer verrig.

7.4 Koste verbonde aan die insameling van laat betalings en bydraes en enige verlies aan rente as gevolg van sodanige laat betalings, sal op die betrokke werkgewer gehef en deur hom betaal word: Met dien verstande dat die Raad afstand mag doen van die betaling van sodanige koste en rente of sodanige deel daarvan as wat die Raad mag goedvind.

## 8. Inligting

8.1 Die Raad moet elke werkgewer in die Bedryf voorsien van besonderhede rakende die Skema in sodanige vorm as wat die Raad van tyd tot tyd bepaal: Met dien verstande dat sodanige besonderhede minstens die konstitusies van die Skema en die Raad, die heffings wat aan die Fonds betaal moet word of die bydraes wat aan die Fonds gemaak moet word, die finansiële aansporings wat ingevolge die Skema verskaf word en die prosedure wat vir die instelling van eise teen die Fonds gevolg moet word, moet insluit, sowel as sodanige ander besonderhede as wat nodig geag word.

## 7. Returns and contributions to the Fund

7.1 The returns and contributions prescribed by clauses 8 (1) and 8 (2) of the training scheme published by Government Notice No. R. 2459 of 28 November 1986, as amended by Government Notice No. R. 2410 of 10 November 1989, shall remain in force up to and including 29 February 1992.

7.2 With effect from 1 March 1992—

7.2.1 every employer in the Industry shall submit to the Fund at the Board's Head Office, P.O. Box 1329, Rivonia, 2128, or any such other address as he may be notified of from time to time, by the 15th day of the first month following the end of each three-monthly period referred to hereinafter, a return in the form determined by the Board from time to time, showing the gross salaries and wages paid by him to all employees employed by him in the Industry in the three calendar months preceding 1 March, 1 June, 1 September and 1 December of each year and the employer shall have such returns certified annually by a public auditor and shall forward a copy of the auditor's certificate with his next return to the Board; and

7.2.2 every employer in the Industry shall pay by cheque to the Fund, by the 15th day of the first month following the end of each three-monthly period referred to in paragraph 7.2.1, a levy at the rate of 1% (one per cent) of the gross salaries and wages paid by him to all employees employed by him in the Industry in the period covered by the relevant return specified in paragraph 7.2.1, which payment must accompany the said return.

7.3 Where any such employees are employed partly in the Hospitality Industries and partly in other industries, the proportion of the gross salaries and wages of such employees to which the levy is to be applied shall be the same proportion as the ratio of work done in the Hospitality Industries to the total work done by the employee.

7.4 Costs incurred in collecting late payments and contributions and any loss of interest as a result of such late payments, shall be charged to and paid by the employer concerned: Provided that the Board may waive the payment of such costs and interest or such part thereof as the Board may deem fit.

## 8. Information

8.1 The Board shall furnish every employer in the Industry with details concerning the Scheme in such form as the Board may from time to time determine: Provided that such details shall include at least the constitutions of the Scheme and the Board, the contributions to be made or the levies payable to the Fund, the financial incentives provided under the Scheme and the procedure to be followed for the lodging of claims against the Fund, as well as such other details as may be deemed necessary.



8.2 Die Raad moet binne drie maande na afloop van elke finansiële jaar aan die Registrateur en aan elke party tot die Raad 'n afskrif van die verslag van sy aktiwiteite gedurende daardie finansiële jaar tesame met afskrifte van sy finansiële state verskaf en moet die verslag en state beskikbaar hou vir insae deur enige bydraende werkgewer.

### 9. Finansies

9.1 Alle gelde wat ontvang word, moet binne sewe dae na ontvangs daarvan inbetaal word in 'n gespesifiseerde bankrekening geopen in die naam van die Fonds.

9.2 Betalings namens die Fonds geskied by wyse van tjek of debietorder, geteken deur sodanige amptenare van die Raad as wat van tyd tot tyd skriftelik deur die Raad daartoe gemagtig word.

9.3 Gelde wat nie vir onmiddellike gebruik benodig word nie, moet volgens die oordeel van die Raad belê word in—

(a) binnelandse geregistreerde effekte binne die bedoeling van artikel 21 van die Skatkiswet, 1975 (Wet No. 66 van 1975);

(b) Nasionale Spaarsertifikate;

(c) Posspaarbank spaarrekening of -sertifikate;

(d) spaarrekeninge, permanente aandele of vaste deposito's in bouverenigings of banke, of op sodanige ander wyse as wat die Registrateur mag goedkeur.

9.4 Die Raad moet 'n openbare ouditeur aanstel, wat uit die Fonds betaal moet word, om die state van die Fonds jaarliks te ouditeer vir die tydperk wat op 28 Februarie eindig.

### 10. Ontbinding van die Fonds

10.1 In die geval van die beëindiging van die Skema om watter rede ook al, moet die Raad in ooreenstemming met sy konstitusie oor die bates van die Fonds beskik.

10.2 Alle administratiewe koste en skulde van die Skema word dan teen die Raad in berekening gebring.

10.3 Die Registrateur moet vroegtydig van die beëindiging van die Skema in kennis gestel word.

### 11. Agente

11.1 Die Raad kan agente aanstel om uitvoering aan die doelstellings van die Skema te gee, op sodanige voorwaardes en onderhewig aan sodanige beheer as wat die Raad goeddink.

11.2. 'n Agent het die mag om enige instelling te betree en die werkgewer of enige werknemer te ondervra ten einde vas te stel of die bepalinge van klousule 7 nagekom word al dan nie.

11.3 Die aanstelling van 'n agent kan te eniger tyd en om watter rede ook al deur die Raad ingetrek word.

### 12. Vrywaring

Die lede van die Raad is nie aanspreeklik vir enige verlies vir die Fonds wat voorspruit uit enige onbehoorlike belegging gemaak te goeder trou, of deur enige optrede in hul *bona fide*-administrasie van die Fonds,

8.2 The Board shall, within three months after the close of each financial year, furnish the Registrar and every party to the Board with a copy of the report on its activities during that financial year, together with copies of the audited financial statements and shall keep the report and statements open for inspection by any contributing employer.

### 9. Finance

9.1 All moneys received shall within seven days of receipt thereof, be deposited into a specified banking account opened in the name of the Fund.

9.2 Payments on behalf of the Fund shall be by cheque or debit order signed by such officials of the Board as may from time to time be authorised thereto in writing by the Board.

9.3 Funds which are not required for immediate use shall at the discretion of the Board be invested in—

(a) internal registered stock within the meaning of section 21 of the Exchequer Act, 1975 (Act No. 66 of 1975);

(b) National Savings Certificates;

(c) Post Office savings accounts or certificates;

(d) savings accounts, permanent shares or fixed deposits in building societies or banks,

or in such other manner as may be approved by the Registrar.

9.4 The Board shall appoint a public auditor, who shall be paid out of the Fund, to audit the accounts of the Fund annually for the period ending 28 February.

### 10. Dissolution of the Fund

10.1 Upon the termination of the Scheme, for any reason whatsoever, the assets of the Fund shall be disposed of by the Board in accordance with its constitution.

10.2 All administrative charges and liabilities of the Scheme shall then be charged against the Board.

10.3 The Registrar must be notified of the termination of the Scheme in good time.

### 11. Agents

11.1 The Board may appoint agents to give effect to the objects of the Scheme under such conditions and subject to such control as the Board deems fit.

11.2. An agent shall be empowered to enter any establishment and to question the employer or any employee for the purpose of ascertaining whether or not the provisions of clause 7 are being observed.

11.3 The appointment of an agent may be revoked by the Board at any time and for any reason.

### 12. Indemnity

The members of the Board shall not be liable for any loss to the Fund arising from any improper investment made in good faith, or by any act in their *bona fide* administration of the Fund, or by the negligence or

of deur die nalatigheid of bedrog van enige persoon in diens van die Raad, of as gevolg van 'n handeling of versuim deur lede, of as gevolg van enige ander saak, uitgesluit individuele opsetlike of bedrieglike optrede van die kant van sodanige lede wat aanspreeklik gehou kan word.

Enige sodanige lid moet deur die Fonds vergoed word vir enige aanspreeklikheid opgeloop deur hom in die verdediging van enige vervolging, hetsy siviël of strafregtelik, voorspruitend uit 'n bewering waarby kwade trou betrokke is en waarin regspraak in sy guns gelever word of waarvan hy vrygespreek word.

### 13. Vrystellings

Enige aansoek om vrystelling van enige bepaling van hierdie Skema, wat kragtens artikel 47 van die Wet deur die Minister verleen kan word, moet by die Gasvryheidsbedrywe Opleidingsraad, Posbus 1329, Rivonia, 2128, ingedien word, wat sodanige aansoek tesame met enige aanbeveling deur die Raad moet deurstuur na die Direkteur-generaal: Mannekrag.

No. R. 584

21 Februarie 1992

#### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE:  
WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS VIR DIE  
KAAPSE SKIEREILAND

Ek, Pieter Gabriel Marais, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1993 eindig, bindend is vir die werkgeversorganisasies en die vakverenigings wat die wysigings ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 12 en 13 met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1993 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. G. MARAIS,

Minister van Mannekrag.

fraud of any person employed by the Board, or by reason of any act or omission by members or by reason of any other matter save individual wilful or fraudulent wrongdoing on the part of such members as can be held responsible.

Any such member shall be reimbursed by the Fund for any liability incurred by him in defending any proceedings, whether civil or criminal, arising out of an allegation involving bad faith in which judgment is given in his favour or in which he is acquitted.

### 13. Exemptions

Any application for exemption from any provision of this Scheme, which may be granted by the Minister in terms of section 47 of the Act, shall be submitted to the Hospitality Industries Training Board, P.O. Box 1329, Rivonia, 2128, which shall forward such application together with any recommendation by the Board to the Director-General: Manpower.

No. R. 584

21 February 1992

#### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE:  
AMENDMENT OF THE AGREEMENT FOR THE  
CAPE PENINSULA

I, Peter Gabriel Marais, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1993, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 12 and 13, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1993, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. G. MARAIS,

Minister of Manpower.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID  
(WESTELIKE PROVINSIE)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Master Builder's and Allied Trades Association  
(Cape Peninsula)**

**Master Masons and Quarry Owners' Association  
(South Africa) wat sy lede in die Monumentklip-  
messelnywerheid verteenwoordig**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

**Amalgamated Society of Woodworkers of South  
Africa**

**Amalgamated Union of Building Trade Workers of  
South Africa**

**South African Operative Masons' Society**

**South African Woodworkers' Union**

**Building Workers' Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Westelike Provinsie),

tot wysiging van die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 504 van 23 Maart 1989, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2322 van 27 Oktober 1989 en R. 2507 van 26 Oktober 1990.

**HOOFTSTUK I****1. TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en die Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van die gedeelte van die landdrostdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing No. 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in die gedeeltes van die landdrostdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewings Nos. 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het en in die gedeelte van die landdrostdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 661 van 19 April 1974 binne die landdrostdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 (Goewermentskennisgewing No. 283 van 2 Maart 1962) binne die landdrostdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

(a) vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie;

(b) kwekelinge wat opgelei word ooreenkomstig die Wet op Mannekragopleiding, 1981, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met daardie Wet of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie;

(c) "slegs-arbeid"-kontraakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs, prinsipale en aannemers.

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING  
INDUSTRY (WESTERN PROVINCE)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Master Builders' and Allied Trades Association  
(Cape Peninsula)**

**Master Masons' and Quarry Owners' Association  
(South Africa) representing its members in the  
Monumental Masonry Industry**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

**Amalgamated Society of Woodworkers of South  
Africa**

**Amalgamated Union of Building Trade Workers of  
South Africa**

**South African Operative Masons' Society**

**South African Woodworkers' Union**

**Building Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 504 of 23 March 1989, as amended by Government Notices Nos. R. 2322 of 27 October 1989 and R. 2507 of 26 October 1990.

**CHAPTER I****1. SCOPE OF APPLICATION**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and the Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice No. 173 of 9 February 1973) fell within the Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices Nos. 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville, and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice No. 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962 (Government Notice No. 283 of 2 March 1962), fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to—

(a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(b) trainees under the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of that Act or any conditions fixed thereunder;

(c) "labour-only" contractors, working partners and working directors, principals and contractors.



**2. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING**

(1) Vervang die omskrywing van "ambagsman" deur die volgende:

"'ambagsman' iemand wat as sodanig geregistreer is in gevolge klousule 9 van Hoofstuk I van hierdie Ooreenkoms en wat geskoolde werk soos omskryf, mag verrig: Met dien verstande dat daar van 'n geregistreerde ambagsman wat na 1 April 1989 die bevoegdheidstoets, soos deur die Raad verlang, by 'n goedgekeurde inrigting afgelê en daarin geslaag het, verwag kan word om sodanige geskoolde werk te verrig volgens die standaarde van die Produksieprestasiëriteria, soos van tyd tot tyd deur die Nasionale Opleidingsraad vir die Bounywerheid voorgeskryf: Voorts met dien verstande dat daar van 'n geregistreerde ambagsman wat voor 1 April 1989 geregistreer was en wat nie geskoolde werk volgens die standaarde van die Produksieprestasiëriteria kan verrig nie, verwag kan word om op die werkgewer se onkoste opleiding by die Bounywerheidsopleidingssentrum te Belhar vir 'n tydperk van twee weke te ondergaan, na welke tydperk hy in die bevoegdheidstoets in die Produksieprestasiëriteria moet slaag: Voorts met dien verstande dat die twee vorige bepalings onderworpe is aan 'n proeftydperk van een jaar na die inwerkingtreding van hierdie Wysigingsooreenkoms en daarna hersien moet word;"

(2) Vervang die eerste paragraaf van die omskrywing van "geskoolde werk" deur die volgende:

"'geskoolde werk', met inbegrip van die bepalings van die omskrywing van 'ambagsman' soos in hierdie klousule vervat, werk van 'n geskoolde aard wat gewoonlik en gebruiklikerwyse uitgevoer word deur 'n persoon wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, 'n kontrak van vakleerlingskap uitgedien of 'n opleidingstydperk deurloop het in enige van die ambagte ingevolge die Wet aangewys, met inbegrip van die werk van 'n matlêer, plafon- en/of afskortingsoprigter, vloerleër, waterdigter, dakwerker of kwekelingbouwerker of bouwerker klas 4, 3 of 2, soos omskryf, en omvat dit daarbenewens, sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking "geskoolde werk" enigerwyse te beperk, die volgende werksaamhede".

**3. KLOUSULE 8: PROEFKWEKELINGBOUWERKERS EN KWEKELINGBOUWERKERS**

Voeg die volgende bepaling by subklousule (1):

"Voorts met dien verstande dat 'n werkgewer wat nie Produksieprestasiëriteriaopleiding op die terrein vir geregistreerde kwekelingbouwerkers in sy diens wil verskaf nie, en wat sodanige kwekeling in staat stel om Produksieprestasiëriteriaopleiding deur 'n geakkrediteerde inrigting te ontvang, nie by die Nasionale Opleidingsraad vir die Bounywerheid geakkrediteer hoef te wees nie."

**4. KLOUSULE 14: REGISTERS WAT DEUR WERKGEWERS GEHOU MOET WORD**

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Benewens die besonderhede in subklousule (1) bedoel, moet elke werkgewer 'n register hou, wat gereedelik beskikbaar is vir inspeksie te eniger tyd, van die Nywerheidsraadnommer (andersins bekend as die Vakansiefonds- of Pensioenfondsnommer) van elke

**2. CLAUSE 3: DEFINITIONS**

(1) Substitute the following for the definition of "artisan":

"'artisan' means any person who is registered as such in terms of clause 9 of Chapter 1 of this Agreement and who is permitted to perform skilled work as defined: Provided that a registered artisan who has completed and passed the competency test, as required by the Council, at an approved institution after 1 April 1989 may be expected to perform such skilled work in accordance with the standards of the Production Performance Criteria, as laid down from time to time by the National Training Board for the Building Industry: Provided further that a registered artisan who was registered prior to 1 April 1989 and who is unable to perform skilled work in accordance with the standards of the Production Performance Criteria may be expected to undergo training at the Building Industries Training Centre at Belhar for a period of two weeks at the expense of the employer, after which time he must pass the competency test in the Production Performance Criteria: Provided further that the two former provisions shall be subject to a trial period of one year after the coming into effect to this Amending Agreement and thereafter be reviewed;"

(2) Substitute the following for the first paragraph of the definition of "Skilled work":

"'skilled work' includes the provisions of the definition of 'artisan' as contained in this clause, and means work of a skilled nature which is normally and customarily performed by a person who has served a contract of apprenticeship or a period of training in terms of the Manpower Training Act, 1981, in any of the trades designated in terms of the Act, including the work of a carpet layer, ceiling and/or partition erector, floor layer, waterproofer, roofer, or trainee tradesman or tradesman, Class 4, 3, or 2, as defined, and furthermore, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression "skilled work" includes the following activities;"

**3. CLAUSE 8: PROBATIONARY TRAINEE TRADESMEN AND TRAINEE TRADESMEN**

Add the following proviso to subclause (1):

"Provided further that an employer who does not wish to provide on-side Production Performance Criteria training for registered trainee tradesmen in his employ, and who enables such trainees to receive Production Performance Criteria training through an accredited institution need not be accredited with the National Training Board for the Building Industry."

**4. CLAUSE 14: RECORDS TO BE KEPT BY EMPLOYERS**

Substitute the following for subclause (2):

"(2) In addition to the particulars referred to in subclause (1), every employer shall keep a record, readily available for inspection at any time, of the Industrial Council number (otherwise known as the Holiday Fund or Pension Fund number) of every employee employed



werknemer in sy diens. Die Nywerheidsraadnommer van elke werknemer is die nommer in die Raad se registers waarteenoor so 'n werknemer gekrediteer word met bydraes tot die Vakansiefonds, Mediese Hulpfonds of Pensioenfonds en dit is die nommer wat in die werknemer se bydraeboek verskyn."

### 5. KLOUSULE 15: JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Vervang subklousule (1) (a) (iii) deur die volgende:

"(iii) vir 21 aaneenlopende dae, wat begin tussen 17:00 op 13 Desember 1991 en 17:00 op 20 Desember 1991 en wat eindig tussen 06h30 op 6 Januarie 1992 en 06:30 op 13 Januarie 1992;"

### 6. KLOUSULE 16: MINIMUM BASIESE LONE

Vervang die tabel in subklousule (1) deur die volgende:

"Kategorie werknemer"	Minimum loon per uur Sent
(a) Algemene werkers .....	438
Met dien verstande dat 'n werknemer wat ongeskoolde werk verrig en benewens sy gewone werk die pligte van 'n wag uitvoer, R5 per week ekstra betaal moet word.	
(b) Skoonmakers .....	315
(c) Bouwerkers klas 4, proefkwekelingbouwerkers, kwekelingbouwerkers klas 4 en die volgende kategorieë werknemers geregistreer kragtens die bepalings van die Vorige Ooreenkoms: Leerlinge in die eerste leerjaar, plafon- en afskortingswerkers, waterdigtingswerkers, vervaardigingswerkers, kwekelingmasjienbedieners gedurende die eerste jaar as kwekelinge, vakleerlinge in die eerste leerjaar en kwekelingmatpassers en kwekelingvloerleërs wat kwekelingkontrakte uitdien....	458
(d) Leerlinge in die tweede leerjaar geregistreer kragtens die bepalings van die Vorige Ooreenkoms....	468
(e) Bouwerkers klas 3, kwekelingbouwerkers klas 3 en die volgende kategorieë werknemers geregistreer kragtens die bepalings van die Vorige Ooreenkoms: Leerlinge in die derde leerjaar, waterdigtingspanleiers, skrynwerkmonteurs, kwekelingmasjienbedieners, gedurende die tweede jaar as kwekelinge, kwekelingbloklëers gedurende die kwekelingjaar en vakleerlinge in die tweede leerjaar .....	553
(f) Bouwerkers klas 2, kwekelingbouwerkers klas 2 en die volgende kategorieë werknemers geregistreer kragtens die bepalings van die Vorige Ooreenkoms: Leerlinge in die vierde leerjaar, ambagsmanne se assistente, bloklëers, matpassers, assistentvloerleërs, masjienbedieners en vakleerlinge in die derde leerjaar .....	744
(g) Drywers/Masjineriebedieners:	
(i) Drywers van motorvoertuie of bedieners van kragaangedrewe masjinerie waarvoor die drywer of bediener in besit moet wees van 'n Kode 10-lisensie (6 500 kg en meer) of 'n Kode 11-lisensie (voorhaker en sleepwa) .....	605
(ii) Drywers van motorvoertuie of bedieners van kragaangedrewe masjinerie waarvoor die drywer of bediener in besit moet wees van 'n Kode 9-lisensie (3 000 kg tot 6 500 kg) .....	521
(iii) Drywers van alle ander motorvoertuie (Kode 8-lisensie) en bedieners van 'n hyser of drywers van stortwaens) .....	455

by him. The Industrial Council number of every employee is the number in the Council's records against which Holiday Fund, Medical Aid Fund or Pension Fund contributions are credited to such employee and is the number reflected in the employee's contribution book."

### 5. CLAUSE 15: ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

Substitute the following for subclause (1) (a) (iii):

"(iii) for 21 consecutive days commencing between 17:00 on 13 December 1991 and 17:00 on 20 December 1991 and ending between 06:30 on 6 January 1992 and 06:30 on 13 January 1992;"

### 6. CLAUSE 16: MINIMUM BASIC WAGES

Substitute the following for the table in subclause (1):

"Category of employee"	Minimum wage per hour Cents
(a) General workers .....	438
Provided that any employee who is engaged in unskilled work and who in addition to his ordinary work performs the duties of a watchman shall be paid R5 per week extra.	
(b) Cleaners .....	315
(c) Tradesmen, Class 4, probationary trainee tradesmen, trainee tradesmen, Class 4, and the following categories of employees registered under the provisions of the Former Agreement: Learners in the first year of learnership, ceiling and partition workers, waterproofing workers, manufacturing workers, trainee machine operators during first year of traineeship, apprentices in the first year of apprenticeship and trainee carpet fitters and trainee floor layers serving under contract of traineeship .....	458
(d) Learners in the second year of learnership registered under the provisions of the Former Agreement .....	468
(e) Tradesmen, Class 3, trainee tradesmen, Class 3, and the following categories of employees registered under the provisions of the Former Agreement: Learners in the third year of learnership, waterproofing team leaders, joinery assemblers, trainee machine operators during second year of traineeship, trainee blocklayers during year of traineeship and apprentices in the second year of apprenticeship .....	553
(f) Tradesmen, Class 2, trainee tradesmen, Class 2, and the following categories of employees registered under the provisions of the Former Agreement: Learner's in the fourth year of learnership, artisans' assistants, blocklayers, carpet fitters, assistant floor layers, machine operators and apprentices in the third year of apprenticeship .....	744
(g) Drivers/Plant operators:	
(i) Drivers of motor vehicles or operators of power-driven plant which require the driver or operator to be in possession of a Code 10 licence (6 500 kg and over) or a Code 11 licence (horse and trailer) .....	605
(ii) Driver of motor vehicles or operators of power-driven plant which require the driver or operator to be in possession of a Code 9 licence (3 000 kg to 6 500 kg) .....	521
(iii) Drivers of all other motor vehicles (Code 8 licence) and operators of a hoist or drivers of dumpers .....	455

"Kategorie werknemer"	Minimum loon per uur Sent
(h) (i) Ambagsmanne wat geskoolde werk verrig in alle ambagte, met inbegrip van matlêers, plafon- en/of afskortingsoprigter, ruitwerkers, dakwerkers, vloerlêers, waterdigers, motor- en masjienwerktuigkundiges en passers en draaiers .....	985
(ii) Vakmanne (met inbegrip van meestervakmanne soos bedoel in die Vorige Ooreenkoms.....)	1 104
(i) Werknemers wat persele patrolleer en eiendom bewaak.....	R205,09 per week"

**7. KLOUSULE 20: GEREEDSKAPFONDS**

In subklousule (1) (g), vervang die uitdrukking "10c" deur die uitdrukking "16c".

**8. KLOUSULE 23: GURE WEER, SKULING TEEN NAT WEER EN WASGERIEWE**

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Ingesluit by die besoldiging wat ingevolge die Ooreenkoms betaalbaar is, is daar 'n toelae wat geag word 'n gureweertoelae te wees."

**9. KLOUSULE 28: VAKANSIEFONDS EN VERLOFBETALING**

In subklousule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

"Klas werknemer"	Per week
	R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by—	
(i) klousule 16 (1) (b).....	10,80
(ii) klousule 16 (1) (a), (c) en (d).....	15,20
(iii) klousule 16 (1) (i) en (g) (iii).....	16,80
(iv) klousule 16 (1) (e) en (g) (ii).....	18,80
(v) klousule 16 (1) (g) (i).....	22,80
(vi) klousule 16 (1) (f).....	24,40
(vii) klousule 16 (1) (h) (i).....	35,00
(viii) klousule 16 (1) (h) (ii).....	38,80"

**10. KLOUSULE 29: PENSIEN- OF SOORTGELYKE FONDS**

In subklousule (1) (a), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

"Klas werknemer"	Per week
	R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by—	
(i) klousule (16) (1) (b).....	22,80
(ii) klousule (16) (1) (a), (c) en (d).....	31,60
(iii) klousule (16) (1) (g) (iii) en (i).....	35,20
(iv) klousule (16) (1) (e) en (g) (ii).....	39,20
(v) klousule (16) (1) (g) (i).....	47,20
(vi) klousule (16) (1) (f).....	50,40
(vii) klousule (16) (1) (h) (i).....	64,80
(viii) klousule (16) (1) (h) (ii).....	72,80"

**11. KLOUSULE 31: SIEKEFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID**

In subklousule (2) (a), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

"Klas werknemer"	Per week
	R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word by—	
(i) klousule (16) (1) (a), (b), (c) en (d).....	1,90
(ii) klousule (16) (1) (g), (iii) en (i).....	2,00
(iii) klousule (16) (1) (e) en (g) (ii).....	2,20
(iv) klousule (16) (1) (f) en (g) (iii).....	2,40
(v) klousule (16) (1) (h) (i).....	6,40
(vi) klousule (16) (1) (h) (ii).....	6,80"

"Category of employee"	Minimum wage per hour Cents
(h) (i) Artisans engaged in the performance of skilled work in all trades, including carpet layers, ceiling and/or partition erectors, glaziers, roofers, floor layers, waterproofers, motor and plant mechanics and fitters and turners .....	985
(ii) Craftsmen (including master craftsmen per the Former Agreement) .....	1 104
(i) Employees engaged in patrolling premises and guarding property .....	R205,09 per week"

**7. CLAUSE 20: TOOL FUND**

In subclause (1) (g), substitute the expression "16c" for the expression "10c".

**8. CLAUSE 23: INCLEMENT WEATHER, SHELTER AND ABLUTION FACILITIES**

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Included in the remuneration payable in terms of the Agreement shall be an allowance deemed to be an inclement weather allowance."

**9. CLAUSE 28: HOLIDAY FUND AND LEAVE PAY**

In subclause (1), substitute the following for the existing table:

"Class of employee"	Per week
	R
Employees for whom wages are prescribed in—	
(i) clause 16 (1) (b).....	10,80
(ii) clause 16 (1) (a), (c) and (d).....	15,20
(iii) clause 16 (1) (i) and (g) (iii).....	16,80
(iv) clause 16 (1) (e) and (g) (ii).....	18,80
(v) clause 16 (1) (g) (i).....	22,80
(vi) clause 16 (1) (f).....	24,40
(vii) clause 16 (1) (h) (i).....	35,00
(viii) clause 16 (1) (h) (ii).....	38,80"

**10. CLAUSE 29: PENSION OR LIKE FUND**

In subclause (1) (a), substitute the following for the existing table:

"Class of employee"	Per week
	R
Employees for whom wages are prescribed in—	
(i) clause (16) (1) (b).....	22,80
(ii) clause (16) (1) (a), (c) and (d).....	31,60
(iii) clause (16) (1) (g) (iii) and (i).....	35,20
(iv) clause (16) (1) (e) and (g) (ii).....	39,20
(v) clause (16) (1) (g) (i).....	47,20
(vi) clause (16) (1) (f).....	50,40
(vii) clause (16) (1) (h) (i).....	64,80
(viii) clause (16) (1) (h) (ii).....	72,80"

**11. CLAUSE 31: SICK PAY FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY**

In subclause (2) (a), substitute the following for the existing table:

"Class of employee"	Per week
	R
Employees for whom wages are prescribed in—	
(i) clause (16) (1) (a), (b), (c) and (d).....	1,90
(ii) clause (16) (1) (g), (iii) and (i).....	2,00
(iii) clause (16) (1) (e) and (g) (ii).....	2,20
(iv) clause (16) (1) (f) and (g) (iii).....	2,40
(v) clause (16) (1) (h) (i).....	6,40
(vi) clause (16) (1) (h) (ii).....	6,80"

**12. KLOUSULE 32: VAKVERENIGINGSLEDEGELD**

Vervang die eerste paragraaf van subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgewer moet 'n bedrag van R1,73 as vakverenigingledegeld betaalbaar, aftrek van die besoldiging wat elke week verskuldig is aan elkeen van sy werknemers wat lid is van enige van die vakverenigings wat 'n party by die Ooreenkoms is, en vir wie lone by klousule 16 (1) (h) voorgeskryf word, en elke werkgewer moet voordat hy 'n werknemer in diens neem vir wie lone by klousule 16 (1) (a) tot (g) en (i) voorgeskryf word, van sodanige werknemer vereis om 'n geldende bydraeboek voor te lê, en indien sodanige boek bewys bevat dat die betrokke werknemer lid is van enige van die vakverenigings wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is, moet sodanige werkgewer 90 sent as vakverenigingledegeld betaalbaar, aftrek van die besoldiging wat elke week aan sodanige werknemer verskuldig is in die geval van 'n werknemer vir wie lone by klousule 16 (1) (a), (b) en (c) voorgeskryf word, en R1,00 per week in die geval van 'n werknemer vir wie lone by klousule 16 (1) (d) tot (g) en (i) voorgeskryf word."

**13. KLOUSULE 33: SPESIALE LIDMAATSKAPHEFFING—WERKGEWERS**

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "30c" deur die uitdrukking "65c".

**14. KLOUSULE 34: NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID**

In subklousule (2), skrap paragrawe (a) en (b) en vervang die eerste paragraaf deur die volgende:

"(2) Elke werkgewer moet ten opsigte van elkeen van sy werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, tot die Nasionale Fonds 'n bedrag bydra van 45c per week ten opsigte van 'n werknemer wat—"

15. Vervang klousule 40 deur die volgende:

**40. ALGEMEEN**

"(1) Niks in hierdie Ooreenkoms vervat, moet so vertolk word nie dat dit 'n werkgewer of werknemer onthef van die bepalings van enige ander wet of proklamasies, of enige verordeninge of regulasies wat daarkragtens opgestel is.

(2) By alle monetêre waardes in hierdie Ooreenkoms genoem, is Belasting op Toegevoegde Waarde uitgesluit."

Geteken te Kaapstad op hede die 27ste dag van Januarie 1992:

**H. McCARTHY,**  
Voorsitter.

**L. P. DAGNIN,**  
Ondervoorsitter.

**J. J. KITSHOFF,**  
Sekretaris.  
(21 Februarie 1992)

## DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 543

21 Februarie 1992

REGULASIES BETREFFENDE DIE TOELAES BETAALBAAR AAN LEDE VAN DIE RAAD EN VAN KOMITEES INGEVOLGE DIE BEPALINGS VAN DIE WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978: WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid vaardig hierby kragtens artikel 28 van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet 110 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uit.

**12. CLAUSE 32: TRADE UNION SUBSCRIPTIONS**

Substitute the following for the first paragraph of subclause (1):

"(1) Every employer shall deduct an amount of R1,73 for trade union subscriptions payable from the remuneration due every week to each of his employees who is a member of any of the trade unions which is a party to the Agreement and for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (h) and every employer shall, before engaging any employee for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (a) to (g) and (i) demand from such employee the production of a current contribution book, and should such book contain proof that the employee concerned is a member of any of the trade unions which is a party to this Agreement, then such employer shall deduct 90 cents for trade union subscriptions payable from the remuneration due every week to such employee in the case of an employee for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (a), (b) and (c) and R1,00 per week in the case of an employee for whom wages are prescribed in clause 16 (1) (d) to (g) and (i):"

**13. CLAUSE 33: SPECIAL MEMBERSHIP LEVY—EMPLOYERS**

In subclause (1), substitute the expression "65c" for the expression "30c".

**14. CLAUSE 34: NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY**

In subclause (2), delete paragraphs (a) and (b) and substitute the following for the first paragraph:

"(2) Every employer shall contribute to the National Fund in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in this Agreement an amount of 45c per week in respect of an employee who—"

15. Substitute the following for clause 40:

**40. GENERAL**

"(1) Nothing in this Agreement contained shall be construed as absolving any employer or employee from the provisions of any other enactments or proclamations, or any by-laws or regulations framed thereunder.

(2) All monetary values quoted in this Agreement are exclusive of Value Added Tax."

Signed at Cape Town this 27th day of January 1992.

**H. McCARTHY,**  
Chairman.

**L. P. DAGNIN,**  
Vice-Chairman.

**J. J. KITSHOFF,**  
Secretary.  
(21 February 1992)

## DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 543

21 February 1992

REGULATIONS REGARDING ALLOWANCES PAYABLE TO MEMBERS OF THE COUNCIL AND OF COMMITTEES IN TERMS OF THE PROVISIONS OF THE SOCIAL WORK ACT, 1978: AMENDMENT

The Minister of National Health hereby, in terms of section 28 of the Social Work Act, 1978 (Act 110 of 1978), on the recommendation of the South African Council for Social Work, makes the regulations set out in the Schedule hereto.



**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 586 van 20 Maart 1987, soos gewysig.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur Aanhangel A deur die volgende aanhangsel te vervang:

**"AANHANGSEL A"****TOELAES WAT AAN LEDE VAN DIE RAAD EN VAN KOMITEES BETAALBAAR IS**

Die volgende toelaes word deur die raad betaal:

	R
1. Die sittingstoelae aan die president ingevolge regulasie 2 (2) (a) .....	70,00 per dag
2. Die sittingstoelae aan 'n ander lid as die president ingevolge regulasie 2 (2) (a) .....	55,00 per dag
3. Die werktoelae aan die president ingevolge regulasie 2 (2) (b) .....	70,00 per dag
4. Die werktoelae aan 'n ander lid as die president ingevolge regulasie 2 (2) (b) .....	55,00 per dag
5. Die verblyftoelae ingevolge regulasie 2 (2) (c) .....	200,00 per dag
6. Die motorvoertuigtoelae ingevolge regulasie 2 (2) (e) .....	1,00 per kilometer."

**No. R. 551****21 Februarie 1992**

**WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)**

**REGULASIES BETREFFENDE SURE, BASISSE EN SOUTE EN DIE HOEVEELHEDE DAARVAN WAT VOEDINGSMIDDELS MAG BEVAT: WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid is voornemens om kragtens artikel 15 (1) van die Wet op VoedingSMiddeLS, SkoonheidsmiddeLS en OntsmettingSMiddeLS, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uit te vaardig.

Belanghebbendes word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar oor of vertoë in verband met die voorgestelde regulasies in te dien by die Direkteur-generaal: Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaat Sak X828, Pretoria, 0001 (vir die aandag van die Direkteur: Voedsel, Kosmetika, OntsmettingSMiddeLS en Gevaarhoudende Stowwe).

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 115 van 24 Januarie 1986, soos gewysig.

**Wysiging van die Aanhangel van die Regulasies**

2. Die Aanhangel van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in alfabetiese volgorde die uitdrukking "DL-wynsteensuur" in kolom II en daarteenoor die uitdrukking "GVP" in kolom III onder die volgende items of subitems in te voeg:

(i) item "1. BAKPOEIER"

**SCHEDULE****DEFINITIONS**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 586 of 20 March 1987, as amended.

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for Annexure A of the following annexure:

**"ANNEXURE A"****ALLOWANCES PAYABLE TO MEMBERS OF THE COUNCIL AND OF COMMITTEES**

The following allowances shall be paid by the council:

	R
1. The session allowance to the president in terms of regulation 2 (2) (a) ...	70,00 per day
2. The session allowance to a member other than the president in terms of regulation 2 (2) (a) .....	55,00 per day
3. The working allowance to the president in terms of regulation 2 (2) (b) ...	70,00 per day
4. The working allowance to a member other than the president in terms of regulation 2 (2) (b) .....	55,00 per day
5. The subsistence allowance in terms of regulation 2 (2) (c) .....	200,00 per day
6. The motor vehicle allowance in terms of regulation 2 (2) (e) .....	1,00 per kilometre."

**No. R. 551****21 February 1992**

**FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)**

**REGULATIONS GOVERNING ACIDS, BASES AND SALTS AND THE AMOUNTS THEREOF THAT FOODSTUFFS MAY CONTAIN: AMENDMENT**

The Minister of National Health intends, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), to make the regulations contained in the Schedule hereto.

Interested persons are invited to submit any substantiated comments on the proposed regulations or representations they wish to make in regard thereto to the Director-General of National Health and Population Development, Private Bag X828, Pretoria, 0001 (for the attention of the Director of Foodstuffs, Cosmetics, Disinfectants and Hazardous Substances), within three months of the date of publication of this notice.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 115 of 24 January 1986, as amended.

**Amendment of the Annex to the Regulations**

2. The Annex to the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion in alphabetical order of the expression "DL-tartaric acid" in column II, and the expression "GMP" opposite thereto in column III under the following items or subitems:

(i) item "1. BAKING POWDER"



(ii) subitems "Sjokolade (behalwe waar anders gespesifiseer)" en "Suikergoed, uitgesonderd sjokolade maar insluitende banketgebak; en uitgesonderd vulsel" van die item "2. BANKETGEBAK, SJOKOLADE EN SUIKERGOED"

(iii) subitem "Bevrore vla, roomys, sorbet en ysmelk" van die item "3. BEVRORE NAGEREGTE"

(iv) subitem "Selfrysende, voorafvermengde, verpoefde koek- en broodmeel" van die item "4. GRAANPRODUKTE"

(v) subitems "Aspersies, ingemaak", "Tamaties, ingemaak" en "Tamatiekonsentraat, geprosesseer" van die item "5. GROENTE"

(vi) subitems "Kakao-bone, brokke, massa, geperste koek en stof" en "Kakaopoeiers" van die item "6. KAKAO"

(vii) item "7. KOELDRANKE, INSLUITENDE VRUGTEKWASSE, VRUGTESTROPE EN VERPOEFDE MENGSELS"

(viii) subitem "Konfyte, heelvrugtekonfyte, marmelade (sitrus) en jellies (behalwe waar anders gespesifiseer)" van die item "8. KONFYTE, HEELVRUGTEKONFYTE EN JELLIES"

(ix) subitems "Blatjang en ketjap" en "Souse (insluitende droë sousmengsels)" van die item "9. KRUIERY"

(x) item "10. MARGARIEN"

(xi) subitems "Jellies en nageregte, koud, gestol of verkoel", "Jellies, konvensioneel, insluitende tafeljellies" en "Kitsklopmengsels, kitskoekvlapoedings, kitspoedings en verpoefde gemengde nageregte" van die item "13. NAGEREGTE"

(xii) item "16. SOPPE, BOELJON EN CONSOMMÉS, INGEMAAK OF VERPOEFER"

(xiii) subitems "Aarbeie, ingemaak" en "Pere, ingemaak" van die item "20. VRUGTE"; en

(b) deur in alfabetiese volgorde die uitdrukking "Fosforsuur" in kolom II en daarteenoor die uitdrukking "GVP" in kolom III onder die subitem "Franse slaaisous, mayonnaise, slaairoom, kruisementjellie, bereide mosterdsoorte en tebroodjiesmeer" van die item "9. KRUIERY" in te voeg.

(ii) subitem "Self-raising pre-mixed powdered cake and bread flours" of the item "2. CEREAL PRODUCTS"

(iii) subitems "Cocoa beans, nibs, mass, press cake and dust" and "Cocoa powders" of the item "3. COCOA"

(iv) subitems "Chutney and ketchup" and "Sauces (including dry sauce mixes)" of the item "4. CONDIMENTS"

(v) subitems "Chocolate (except where otherwise specified)" and "Sugar confectionery, excluding chocolate but including flour confectionery; and excluding filling" of the item "5. CHOCOLATE, SUGAR AND FLOUR CONFECTIONERY"

(vi) subitems "Instant puddings, instant whips, instant trifles, and powdered dessert mixes", "Jellies and desserts, cold, set or refrigerated" and "Jellies, conventional, including table jellies" of the item "6. DESSERTS"

(vii) subitems "Ice cream, frozen custard, ice milk and sherbet" of the item "7. FROZEN DESSERTS"

(viii) subitems "Pears, canned" and "Strawberries, canned" of the item "8. FRUIT"

(ix) subitem "Jams, wholefruit preserves, marmalade (citrus) and jellies (except where otherwise specified)" of the item "10. JAMS, WHOLEFRUIT PRESERVES, AND JELLIES"

(x) item "11. MARGARINE"

(xi) Item "17. SOFT DRINKS INCLUDING FRUIT SQUASHES, FRUIT SYRUPS AND POWDERED MIXES"

(xii) item "18. SOUPS, BOUILLONS AND CONSOMMÉS, CANNED OR POWDERED"

(xiii) subitems "Asparagus, canned", "Tomatoes, canned" and "Tomato concentrate, processed" of the item "20. VEGETABLES"; and

(b) by the insertion in alphabetical order of the expression "Phosphoric acid" in column II and the expression "GMP" opposite thereto in column III under the subitem "French dressing, mayonnaise, salad cream, mint jelly, prepared mustards and sandwich spread" of the item "4. CONDIMENTS".

No. R. 568

21 Februarie 1992

# SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR GEASSOSIEERDE GESONDHEIDSDIENSBEROEPE

## REGULASIES BETREFFENDE DIE VERKIESING VAN AMPSDRAERS VAN DIE RAAD: WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 38 van die Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoepe, 1982 (Wet No. 63 van 1982), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Geassosieerde Gesondheidsdiensberoepe die regulasies vervat in die Bylae hiervan uitgevaardig.

No. R. 568

21 February 1992

# SOUTH AFRICAN ASSOCIATED HEALTH SERVICE PROFESSIONS BOARD

## REGULATIONS RELATING TO THE ELECTION OF OFFICE-BEARERS OF THE BOARD: AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 38 of the Associated Health Service Professions Act, 1982 (Act No. 63 of 1982), and on the recommendation of the South African Associated Health Service Professions Board, made the regulations contained in the Schedule hereto.

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1843 van 27 Augustus 1982.

**Vervanging van regulasies 2, 3 en 4 van die Regulasies**

2. Regulasies 2, 3 en 4 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

***"Prosedure by verkiesing van ampsdraers van raad"***

2. (1) Die verkiesing van, na gelang van die geval, 'n voorsitter, 'n vise-voorsitter of albei, geskied by 'n vergadering van die raad waarop 'n meerderheid van die lede van die raad aanwesig is.

(2) Die registrateur of, indien die pos van registrateur vakant is of hy om die een of ander rede nie beskikbaar is nie, 'n beampte van die Departement van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, wat vir hierdie doel deur die Direkteur-generaal van genoemde departement aangewys is, sit op die vergadering voor.

(3) (a) Nominasies van kandidate, vir doeileindes van sodanige verkiesing, word deur die persoon wat op die vergadering voorsit (hieronder die verkiesingsbeampte genoem) op die betrokke vergadering gevra.

(b) Geen sodanige nominasie is geldig nie tensy dit deur twee ander lede op die vergadering teenwoordig gesekondeer en deur die genomineerde aanvaar word.

(4) Indien daar ten opsigte van die verkiesing slegs een nominasie ontvang is, word die betrokke kandidaat deur die verkiesingsbeampte behoorlik verkies verklaar.

(5) (a) Waar meer as een kandidaat vir verkiesing genomineer word oorhandig die verkiesingsbeampte 'n stembriefie, waarop hy die genomineerdes se name geskryf het, aan elke lid op die vergadering teenwoordig en versoek hy sodanige lede om hul stemme uit te bring deur een kruisie agter die naam van die lid wat hy verkies aan te bring en die stembriefie dan in te lewer.

(b) Elke sodanige stembriefie waarop meer as een kruisie verskyn of waarop enigiets anders as een kruisie ingevul of geskryf is, is nietig en kragteloos.

(c) Die verkiesingsbeampte tel na elke stemming die stembriefies en versoek enige twee lede op die vergadering teenwoordig om die betrokke stembriefies te ondersoek.

(d) 'n Kandidaat ten gunste van wie 'n meerderheid van al die stemme wat aldus uitgebring is, aangeteken is, word behoorlik verkies verklaar deur die verkiesingsbeampte.

(e) Indien geen kandidaat so 'n meerderheid verkry nie, word die kandidaat wat die minste stemme gekry het, uitgeskakel en 'n verdere stemming tussen die oorblywende kandidate gehou, en hierdie prosedure word herhaal so dikwels as wat nodig is totdat 'n kandidaat 'n meerderheid verkry van al die stemme wat uitgebring word, en sodanige kandidaat word behoorlik verkies verklaar deur die verkiesingsbeampte.

**SCHEDULE****Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 1843 of 27 August 1982.

**Substitution of regulations 2, 3 and 4 of the Regulations**

2. The following regulation is hereby substituted for regulations 2, 3 and 4 of the Regulations:

***"Procedure at election of office-bearers of board"***

(2) (1) A chairman, a vice-chairman or both, as the case may be, shall be elected at a meeting of the board at which a majority of the members of the board are present.

(2) The registrar or, if the post of registrar is vacant or if he is for some or other reasons not available, an officer of the Department of National Health and Population Development designated for this purpose by the Director-General of the said department, shall preside at the meeting.

(3) (a) Nominations of candidates, for the purposes of such election shall be called for at the meeting in question by the person who presides at the meeting (hereinafter referred to as the electoral officer).

(b) No such nomination shall be valid unless it is seconded by two other members present at the meeting and is accepted by the nominee.

(4) If in respect of the election only one nomination has been received, the electoral officer shall declare the candidate in question to be duly elected.

(5) (a) Where more than one candidate is nominated for election, the electoral officer shall hand each member present at the meeting a ballot-paper on which he has recorded the names of the nominees and shall request such members to vote by making one cross against the name of the member he elects and then to hand back the ballot-paper.

(b) Any such ballot-paper on which more than one cross appears or on which anything other than one cross has been made or written shall be null and void.

(c) After each ballot the electoral officer shall count the ballot-papers and request any two members present at the meeting to examine the ballot-papers in question.

(d) Any candidate in whose favour a majority of all the votes cast in this manner is recorded shall be declared duly elected by the electoral officer.

(e) If no candidate obtains such a majority, the candidate who received the least votes shall be eliminated and a further ballot taken in respect of the remaining candidates, this procedure being repeated as often as may be necessary until a candidate receives a majority of all the votes cast, and such candidate shall be declared duly elected by the electoral officer.

(f) In die geval van 'n staking van stemme wat die uitskakeling van enige kandidaat of die uitslag van 'n finale stemming raak, bepaal die vergadering by afsonderlike stemming, wat so dikwels as wat nodig is, herhaal word, watter van die betrokke kandidate, vir doeleindes van paragraaf (e), na gelang van die geval, uitgeskakel of verkies word."

No. R. 569

21 Februarie 1992

**REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE STOWWE, 1965 (WET No. 101 VAN 1965): WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid is voornemens om kragtens artikel 35 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet No. 101 van 1965), op aanbeveling van die Medisyne-beheerraad, die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uit te vaardig.

Belanghebbende persone word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing enige gemotiveerde kommentaar of versoë in verband met die voorgestelde regulasies in te dien by die Direkteur-generaal: Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaatsak X828, Pretoria, 0001 (vir die aandag van die Direkteur: Medisyne-beheer en -registrasie).

**BYLAE**

**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 352 van 21 Februarie 1975, soos gewysig.

**Wysiging van regulasie 35 van die Regulasies**

2. Regulasie 35 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(i) Ten opsigte van die indiening van—

(aa) 'n aansoek om registrasie van 'n medisyne bedoel in artikel 14 (3) (hieronder 'n ou medisyne genoem): R100 per aansoek;

(bb) 'n aansoek om registrasie van enige ander medisyne: R1 750 per aansoek."

(b) die uitdrukking "R130" in subparagraaf (iii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die uitdrukking "R140" te vervang;

(c) subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(i) Ten opsigte van die indiening van—

(aa) 'n aansoek om registrasie van 'n ou medisyne: R100 per aansoek;

(bb) 'n aansoek om registrasie van enige ander medisyne: R4 350 per aansoek."

(d) die uitdrukking "R300" in subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die uitdrukking "R375" te vervang;

(e) die uitdrukking "R200" in subparagraaf (iii) van paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die uitdrukking "R325" te vervang;

(f) In the event of an equality of votes affecting the elimination of any candidate or the result of a final ballot, the meeting shall, by separate vote, to be repeated as often as may be necessary, determine which of those candidates shall, for the purposes of paragraph (e), be eliminated or elected, as the case may be."

No. R. 569

21 February 1992

**REGULATIONS IN TERMS OF THE MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CONTROL ACT, 1965 (ACT No. 101 OF 1965): AMENDMENT**

The Minister of National Health intends, in terms of section 35 of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act No. 101 of 1965), on the recommendation of the Medicines Control Council, to make the regulations contained in the Schedule hereto.

Interested persons are invited to submit any substantiated comments on the proposed regulations, or representations they wish to make in regard thereto, to the Director-General: National Health and Population Development, Private Bag X828, Pretoria, 0001 (for the attention of the Director: Medicine Control and Registration), within three months of the date of publication of this notice.

**SCHEDULE**

**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 352 of 21 February 1975, as amended.

**Amendment of regulation 35 of the Regulations**

2. Regulation 35 of the Regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for subparagraph (i) of paragraph (a) of subregulation (1) of the following subparagraph:

"(i) In respect of the submission of—

(aa) an application for the registration of a medicine contemplated in section 14 (3) (hereinafter referred to as an old medicine): R100 per application;

(bb) an application for the registration of any other medicine: R1 750 per application."

(b) the substitution for the expression "R130" in subparagraph (iii) of paragraph (a) of subregulation (1) of the expression "R140";

(c) the substitution for subparagraph (i) of paragraph (b) of subregulation (1) of the following subparagraph:

"(i) In respect of the submission of—

(aa) an application for the registration of an old medicine: R100 per application;

(bb) an application for the registration of any other medicine: R4 350 per application."

(d) the substitution for the expression "R300" in subparagraph (ii) of paragraph (b) of subregulation (1) of the expression "R375";

(e) the substitution for the expression "R200" in subparagraph (iii) of paragraph (b) of subregulation (1) of the expression "R325";



(f) subparagraaf (i) van paragraaf (c) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(i) Ten opsigte van die indiening van—

(aa) ’n aansoek om registrasie van ’n ou medisyne: R100 per aansoek;

(bb) ’n aansoek om registrasie van enige ander medisyne: R1 750 per aansoek.”;

(g) die uitdrukking “R130” in subparagraaf (iii) van paragraaf (c) van subregulasie (1) deur die uitdrukking “R140” te vervang;

(h) subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(i) Ten opsigte van die indiening van—

(aa) ’n aansoek om registrasie van ’n ou medisyne: R100 per aansoek;

(bb) ’n aansoek om registrasie van enige ander medisyne: R1 750 per aansoek.”;

(i) die uitdrukking “R130” in subparagraaf (iii) van paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die uitdrukking “R140” te vervang;

(j) subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subregulasie (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(i) Ten opsigte van die indiening van—

(aa) ’n aansoek om registrasie van ’n ou medisyne: R100 per aansoek;

(bb) ’n aansoek om registrasie van enige ander medisyne: R1 750 per aansoek.”;

(k) die uitdrukking “R130” in subparagraaf (iii) van paragraaf (b) van subregulasie (2) deur die uitdrukking “R140” te vervang.

### **Inwerkingtreding**

3. Hierdie regulasies tree op die datum van publikasie hiervan in werking, met uitsondering van regulasie 2 (b), (e), (g), (i) en (k), wat op 1 Julie 1992 in werking tree.

No. R. 580

21 Februarie 1992

WYSIGING VAN DIE BYLAES VAN DIE WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE STOWWE, 1965 (WET No. 101 VAN 1965)

Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid, wysig hierby kragtens artikel 37A van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet No. 101 van 1965), en op aanbeveling van die Medisynebeheerraad, die Bylaes van genoemde Wet soos uiteengesit in die Aanhangsel hiervan.

### **AANHANGSEL**

1. Bylae 4 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet No. 101 van 1965) (hieronder die Wet genoem), word hierby gewysig—

(a) deur die inskrywing—

“Hormone (natuurlik of sinteties), met óf hormonale óf antihormonale werking, uitgesonderd wanneer bedoel vir aanwending aan die

(f) the substitution for subparagraph (i) of paragraph (c) of subregulation (1) of the following subparagraph:

“(i) In respect of the submission of—

(aa) an application for the registration of an old medicine: R100 per application;

(bb) an application for the registration of any other medicine: R1 750 per application.”;

(g) the substitution for the expression “R130” in subparagraph (iii) of paragraph (c) of subregulation (1) of the expression “R140”;

(h) the substitution for subparagraph (i) of paragraph (a) of subregulation (2) of the following subparagraph:

“(i) In respect of the submission of—

(aa) an application for the registration of an old medicine: R100 per application;

(bb) an application for the registration of any other medicine: R1 750 per application.”;

(i) the substitution for the expression “R130” in subparagraph (iii) of paragraph (a) of subregulation (2) of the expression “R140”;

(j) the substitution for subparagraph (i) of paragraph (b) of subregulation (2) of the following subparagraph:

“(i) In respect of the submission of—

(aa) an application for the registration of an old medicine: R100 per application;

(bb) an application for the registration of any other medicine: R1 750 per application.”;

(k) the substitution for the expression “R130” in subparagraph (iii) of paragraph (b) of subregulation (2) of the expression “R140”.

### **Commencement**

3. These regulations shall come into effect on the date of publication hereof, with the exception of regulation 2 (b), (e), (g), (i) and (k), which shall come into effect on 1 July 1992.

No. R. 580

21 February 1992

AMENDMENT OF THE SCHEDULES TO THE MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CONTROL ACT, 1965 (ACT No. 101 OF 1965)

I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister of National Health, hereby, in terms of section 37A of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act No. 101 of 1965), and on the recommendation of the Medicines Control Council, amend the Schedules of the said Act as set out in the Annexure hereto.

### **ANNEXURE**

1. Schedule 4 of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act No. 101 of 1965) (hereinafter referred to as the Act), is hereby amended—

(a) by the substitution for the entry—

“Corticosteroids (natural or synthetic), except hydrocortisone and hydrocortisone acetate, when used as a single active ingredient in a



vel, wanneer bedoel vir menslike vaginale gebruik en wanneer bedoel as mondelike voorbehoedmiddels, en uitgesonderd insulien en epinefrien (adrenalien). (B1, B2, B3)"

deur die volgende inskrywing te vervang:

"Hormone (natuurlik of sinteties), met of hormonale of antihormonale werking, tensy in 'n ander Bylae gelys, uitgesonderd wanneer bedoel vir aanwending aan die vel, wanneer bedoel vir menslike vaginale gebruik en wanneer bedoel as mondelike voorbehoedmiddels, en uitgesonderd insulien en epinefrien (adrenalien). (B1, B2, B3, B5)";

(b) deur die inskrywing—

"Kortikosteroïede (natuurlik of sinteties), uitgesonderd hidrokortisoon en hidrokortisoonasetaat wanneer gebruik as 'n enkele aktiewe bestanddeel in 'n maksimum konsentrasie van 0,5 persent in preparate bedoel vir aanwending aan die vel, en uitgesonderd triamsinoloon wanneer bedoel vir aanwending aan mondletsels. (B2)"

deur die volgende inskrywing te vervang:

"Kortikosteroïede (natuurlik of sinteties), tensy in 'n ander Bylae gelys, uitgesonderd hidrokortisoon en hidrokortisoonasetaat wanneer gebruik as 'n enkele aktiewe bestanddeel in 'n maksimum konsentrasie van 0,5 persent in preparate bedoel vir aanwending aan die vel, en uitgesonderd triamsinoloon wanneer bedoel vir aanwending aan mondletsels. (B2, B5)".

2. Bylae 5 van die Wet word hierby gewysig deur die volgende inskrywings in alfabetiese volgorde in te voeg:

Androstanoloan.  
Androsteendiol.  
Bolandioli.  
Bolasteroon.  
Boldenoon.  
Danasol.  
Dehidrochloormetietestosteroon.  
Epitiostanol.  
Etielestrenol.  
Fluoksimesteroon.  
Formeboloon.  
Furasabol.  
Klostebol.  
Kortikotropien (Andrenokortikotropiese hormoon: AKTH).  
Kwinboloan.  
Mebolasien.  
Menslike groeihormoon (menslike somatotropien—alle vorme).  
Mesteroloan.  
Metandiënoon.  
Metandranoon.  
Metandrioli.  
Metenoloan.  
Metietestosteroon.  
Miboleroon.  
Nandroloan.  
Noretandroloan.

maximum concentration of 0,5 per cent in preparations intended for application to the skin, and except triamcinolone when intended for application to oral lesions. (S2)"

of the following entry:

"Corticosteroids (natural or synthetic), unless listed in another Schedule, except hydrocortisone and hydrocortisone acetate, when used as a single active ingredient in a maximum concentration of 0,5 per cent in preparations intended for application to the skin, and except triamcinolone when intended for application to oral lesions. (S2, S5)";

(b) by the substitution for the entry—

"Hormones (natural or synthetic), with either hormonal or antihormonal action, except when intended for application to the skin, when intended for human vaginal use and when intended for oral contraception, and excluding insulin and epinephrine (adrenaline). (S1, S2, S3)"

of the following entry:

"Hormones (natural or synthetic), with either hormonal or antihormonal action, unless listed in another Schedule, except when intended for application to the skin, when intended for human vaginal use and when intended for oral contraception, and excluding insulin and epinephrine (adrenaline). (S1, S2, S3, S5)".

2. Schedule 5 of the Act is hereby amended by the insertion of the following entries in alphabetical order:

Androstanolone.  
Androstenediol.  
Bolandioli.  
Bolasterone.  
Boldenone.  
Clostebol.  
Corticotrophin (Adrenocorticotrophic hormone: ACTH).  
Danazol.  
Dehydrochloromethyltestosterone.  
Epitiostanol.  
Ethylestrenol.  
Fluoxymesterone.  
Formebolone.  
Furazabol.  
Human growth hormone (human somatotropin—all forms).  
Mebolazine.  
Mesterolone.  
Metandienone.  
Methandranone.  
Methandrioli.  
Metenolone.  
Methyltestosterone.  
Miboleron.  
Nandrolone.  
Norclostebol.  
Norethandrolone.

Norklostebol.  
Oksaboloen.  
Oksandroloen.  
Oksimesteroon.  
Oksimetoloen.  
Prasteroon.  
Stanosolol.  
Stenboloen.  
Testolaktoon.  
Testosteroon.  
Trenboloen.

Oxabolone.  
Oxandrolone.  
Oxymesterone.  
Oxymetholone.  
Prasterone.  
Quinbolone.  
Stanozolol.  
Stenbolone.  
Testolactone.  
Testosterone.  
Trenbolone.

## DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE

No. R. 519

21 Februarie 1992

STRANDWET, 1935  
(WET No. 21 VAN 1935)

### UITVOERING VAN REGULASIES DEUR DIE PLAAS- LIKE RAAD VAN KLEIN-BRAKRIVIER, RHEEBOK EN TERGNIET

Ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, verleen hierby kragtens artikel 10 (3) (c) van die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935), die magte en lê die pligte op aan die Plaaslike Raad van Klein-Brakrivier, Rheeboek en Tergniet met betrekking tot die uitvoering van die regulasies betreffende die strand, afgekondig in *Staatskoerant* No. 9714 van 26 April 1985 ten opsigte van die gebied in die Bylae omskryf.

**L. A. PIENAAR,**

Minister van Omgewingsake.

### BYLAE

Die gedeelte van die strand aangrensend aan die regsgebied van die Plaaslike Raad van Klein-Brakrivier, Rheeboek en Tergniet vanaf Perseel 72 (Kaart 662/1913) langs die oostelike grens en die verlenging daarvan tot waar dit die hoogwatermerk van die Indiese Oseaan ontmoet; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting langs genoemde hoogwatermerk tot by die punt waar dit gekruis word deur die suidelike oewer van die Klein-Brakrivier; daarvandaan noordweswaarts langs genoemde oewer tot by 'n punt waar dit gekruis word deur die verlenging van die suidoostelike grens van Lot L (Kaart 1427/1915).

No. R. 520

21 Februarie 1992

STRANDWET, 1935  
(WET No. 21 VAN 1935)

### UITVOERING VAN REGULASIES DEUR DIE PLAAS- LIKE RAAD VAN BUFFELSBAAI

Ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, verleen hierby kragtens artikel 10 (3) (c) van die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935), die magte en lê die pligte op aan die Plaaslike Raad van Buffelsbaai met betrekking tot die uitvoering van die regulasies betreffende die strand, afgekondig in *Staatskoerant* No. 9714 van 26 April 1985 ten opsigte van die gebied in die Bylae omskryf.

**L. A. PIENAAR,**

Minister van Omgewingsake.

## DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 519

21 February 1992

SEA-SHORE ACT, 1935  
(ACT No. 21 OF 1935)

### ADMINISTRATION OF REGULATIONS BY THE LOCAL COUNCIL OF KLEIN BRAK RIVER, RHEE- BOK AND TERGNIET

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, hereby under section 10 (3) (c) of the Sea-Shore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935), confer the powers and impose the duties in relation to the administration of the regulations regarding the sea-shore published in *Government Gazette* No. 9714 dated 26 April 1985 to the Local Council of Klein Brak River, Rheeboek and Tergniet with regard to the area defined in the Schedule.

**L. A. PIENAAR,**

Minister of Environment Affairs.

### SCHEDULE

That portion of the sea-shore adjacent to the area of jurisdiction of the Local Council of Klein Brak River, Rheeboek and Tergniet from Lot 72 (Diagram 662/1913) along the eastern boundary and the prolongation thereof to where it meets the highwater mark of the Indian Ocean; thence in a south-westerly direction along the said highwater mark; to the point where it is intersected by the southern bank of the Klein Brak River along the said bank of the Klein Brak River to the point where it is intersected by the prolongation of the south-eastern boundary of Lot L (Diagram 1427/1915).

No. R. 520

21 February 1992

SEA-SHORE ACT, 1935  
(ACT No. 21 OF 1935)

### ADMINISTRATION OF REGULATIONS BY THE LOCAL COUNCIL OF BUFFELS BAY

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, hereby under section 10 (3) (c) of the Sea-Shore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935), confer the powers and impose the duties in relation to the administration of the regulations regarding the sea-shore, published in *Government Gazette* No. 9714 dated 26 April 1985 to the Local Council of Buffels Bay with regard to the area defined in the Schedule.

**L. A. PIENAAR,**

Minister of Environment Affairs.

**BYLAE**

Die gedeelte van die strand aangrensend aan die regsgebied van die Plaaslike Raad van Buffelsbaai vanaf 'n punt waar die noordelike grens van Gedeelte 1 van die plaas Walker's Point die hoogwatermerk van die Indiese Oseaan ontmoet; daarvandaan in 'n suian ontmoet; daarvandaan in 'n suidelike rigting langs vermelde hoogwatermerk tot waar dit die westelike grens van Gedeelte 4 van die plaas Walker's Point ontmoet.

No. R. 521

21 Februarie 1992

STRANDWET, 1935  
(WET No. 21 VAN 1935)

**UITVOERING VAN REGULASIES DEUR DIE PLAAS-  
LIKE RAAD VAN BOGGOMSBAAI**

Ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, verleen hierby kragtens artikel 10 (3) (c) van die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935), die magte en lê die pligte op aan die Plaaslike Raad van Boggomsbaai met betrekking tot die uitvoering van die regulasies betreffende die strand, afgekondig in *Staatskoerant* No. 9714 van 26 April 1985 ten opsigte van die gebied in die Bylae omskryf.

**L. A. PIENAAR,**

Minister van Omgewingsake.

**BYLAE**

Die gedeelte van die strand aangrensend aan die regsgebied van die Plaaslike Raad van Boggomsbaai vanaf 'n punt waar die noordelike grens van Plaas 266 die laagwatermerk van die Indiese Oseaan ontmoet; daarvandaan in 'n noordelike rigting al langs die laagwatermerk van die see tot waar die verlenging van die noordelike grens van die Plaas 250/31 die laagwatermerk van die see kruis.

**SUID-AFRIKAANSE POLISIE**

No. R. 576

21 Februarie 1992

REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE  
WET OP SEKURITEITSBEAMPTES, 1987 (WET No.  
92 VAN 1987)

Die Adjunkminister van Wet en Orde, handelende namens en in opdrag van die Minister van Wet en Orde, het, na oorlegpleging met die Raad vir Sekuriteitsbeamptes, kragtens artikel 32 (1) van die Wet op Sekuriteitsbeamptes, 1987 (Wet No. 92 van 1987), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**BYLAE**

REGULASIES OP ONDERSOEKE NA  
ONBEHOORLIKE GEDRAG, 1992

**INHOUDSOPGAWE**

	<i>Regulasies</i>
Woordbepaling.....	1
Voorlegging van aanklagte en aanvangs- prosedures .....	2-3
Dagvaardings en verhoor.....	4-7
Getuienis.....	8-11
Verdagings van ondersoeke .....	12-13
Strafoplegging.....	14-15
Toepassing van regulasies .....	16-17
Strafbepalings.....	18
Getuigelde .....	19
Kort titel.....	20

**SCHEDULE**

That portion of the sea-shore adjacent to the area of jurisdiction of the Local Council of Buffels Bay from a point where the northern boundary of Portion 1 of the farm Walker's Point and the high-water mark of the Indian Ocean meet; thence in a southerly direction along the said high-water mark to the point where it meets the western boundary of Portion 4 of the farm Walker's Point.

No. R. 521

21 February 1992

SEA-SHORE ACT, 1935  
(ACT No. 21 OF 1935)

**ADMINISTRATION OF REGULATIONS BY THE  
LOCAL COUNCIL OF BOGGOMSBAAI**

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, hereby under section 10 (3) (c) of the Sea-Shore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935), confer the powers and impose the duties in relation to the administration of the regulations regarding the sea-shore, published in *Government Gazette* No. 9714 dated 26 April 1985 to the Local Council of Boggomsbaai, with regard to the area defined in the Schedule.

**L. A. PIENAAR,**

Minister of Environment Affairs.

**SCHEDULE**

That portion of the sea-shore adjacent to the area of jurisdiction of the Local Council of Boggomsbaai from a point where the northern boundary of the Farm 266 meets the low-water mark of the Indian Ocean; thence in a northerly direction along the low-water mark of the sea to where the elongated northern boundary of the Farm 250/31 meets the low-water mark of the sea.

**SOUTH AFRICAN POLICE**

No. R. 576

21 February 1992

REGULATIONS MADE UNDER THE SECURITY  
OFFICERS ACT, 1987 (ACT No. 92 OF 1987)

The Deputy Minister of Law and Order, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Law of Order, has, after consultation with the Security Officers' Board, under section 32 (1) of the Security Officers Act, 1987 (Act No. 92 of 1987), made the regulations in the Schedule.

**SCHEDULE**

IMPROPER CONDUCT ENQUIRIES  
REGULATIONS, 1992

**INDEX**

	<i>Regulations</i>
Definitions.....	1
Submission of charges and commencing procedures .....	2-3
Summonses and hearing .....	4-7
Evidence .....	8-11
Adjournments of enquiries .....	12-13
Imposition of penalties .....	14-15
Application of regulations .....	16-17
Penal provisions.....	18
Witness fees .....	19
Short title.....	20



**Woordbepaling**

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) **"aanklag"**, met betrekking tot 'n sekuriteitsbeampte, 'n bewering van onbehoorlike gedrag bedoel in artikel 20 (2) van die Wet;

(ii) **"beteken"**, met betrekking tot enige dokument wat ingevolge hierdie regulasies aan die een of ander persoon beteken moet word, 'n afskrif van die dokument persoonlik aan so 'n persoon oorhandig of aanbied om dit te oorhandig, of dit per aangetekende pos aan hom stuur na sy jongsbekende woon- of werksadres;

(iii) **"die Wet"** die Wet op Sekuriteitsbeamptes, 1987 (Wet No. 92 van 1987);

(iv) **"klaer"** iemand wat 'n aanklag aan die Raad voorgelê het;

(v) **"ondersoek"**, met betrekking tot 'n sekuriteitsbeampte, 'n ondersoek na aanleiding van 'n aanklag;

(vi) **"party"**, met betrekking tot 'n ondersoek, die *pro forma*-aanklaer of die respondent;

(vii) **"pro forma-aanklaer"** 'n persoon bedoel in regulasie 2 (2);

(viii) **"Raad"** ook 'n komitee van lede van die Raad of 'n persoon of persone deur die Raad kragtens artikel 20 (2) van die Wet aangewys om 'n aanklag te ondersoek;

(ix) **"respondent"** 'n sekuriteitsbeampte met betrekking tot wie 'n ondersoek gehou word.

**Voorlegging van aanklagte en aanvangsprosedures**

2. (1) Iemand wat 'n aanklag met betrekking tot 'n sekuriteitsbeampte aan die Raad wil voorlê, dien die aanklag by wyse van 'n beëdigde verklaring by die Registrateur van die Raad in, wat die aanklag onverwyld aan die Raad voorlê.

(2) Die Raad wys 'n bevoegde persoon as *pro forma*-aanklaer ten opsigte van die aanklag aan.

(3) 'n Beëdigde verklaring, in subregulasie (1) bedoel, moet die volgende besonderhede bevat:

(a) Die volledige naam, werks- en woonadres van die klaer en van die respondent; en

(b) volledige besonderhede van die beweerde onbehoorlike gedrag waaraan die respondent hom skuldig sou gemaak het, met vermelding van die betrokke datum, tyd en plek.

(4) Indien die Raad tevrede is dat die aanklag aan die vereistes van subregulasie (3) voldoen, gelas hy die *pro forma*-aanklaer om onverwyld—

(a) 'n afskrif van die aanklag en van hierdie regulasies aan die respondent te beteken;

(b) die respondent te verwittig dat die Raad voornemens is om 'n ondersoek na aanleiding van die aanklag te doen;

(c) die respondent aldus skriftelik te versoek om binne die tydperk in die versoek vermeld aan die Raad skriftelik kennis te gee of hy voornemens is om op die aanklag skuldig of onskuldig te pleit;

**Definitions**

1. In these regulations any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear the meaning so assigned to it and, unless the context otherwise indicates—

(i) **"Board"** includes a committee of members of the Board or a person or persons designated by the Board under section 20 (2) of the Act to hold an enquiry;

(ii) **"charge"**, in relation to a security officer, means an allegation of improper conduct referred to in section 20 (2) of the Act;

(iii) **"complainant"** means a person who has submitted a charge to the Board;

(iv) **"enquiry"**, in relation to a security officer, means an enquiry as a result of a charge;

(v) **"party"**, in relation to an enquiry, means the *pro forma* prosecutor or the respondent;

(vi) **"pro forma prosecutor"** means a person referred to in regulation 2 (2);

(vii) **"respondent"** means a security officer in connection with whom an enquiry is held;

(viii) **"serve"**, in relation to any document required in terms of these regulations to be served on any person, means to deliver, or offer to deliver, a copy of the document personally to such person, or to send it to him by registered post to his most recently known residential or employment address;

(ix) **"the Act"** means the Security Officers Act, 1987 (Act No. 92 of 1987).

**Submission of charges and commencing procedures**

2. (1) A person who intends to submit a charge with reference to a security officer to the Board, shall deliver the charge by means of an affidavit to the Registrar of the Board, who shall immediately submit the charge to the Board.

(2) The Board shall designate a competent person as *pro forma* prosecutor in respect of the charge.

(3) An affidavit, referred to in subregulation (2), shall contain the following particulars:

(a) The full name, employment and residential address of the complainant and of the respondent; and

(b) full particulars of the alleged improper conduct of which the respondent is said to be guilty of, mentioning the relevant date, time and place.

(4) If the Board is satisfied that the charge complies with the provisions of subregulation (3), it shall direct the *pro forma* prosecutor to forthwith—

(a) serve a copy of the charge and of these regulations on the respondent;

(b) notify the respondent that the Board intends to institute an enquiry as a result of the charge;

(c) request the respondent in writing to give written notice to the Board within the period mentioned in the request of whether he intends to plead guilty or not guilty to the charge;

(d) die respondent aldus skriftelik te verwittig dat indien hy voornemens is om op die aanklag skuldig te pleit, hy 'n beëdigde verklaring te dien effekte binne bedoelde tydperk by die Registrateur van die Raad moet indien en aldus volledige betoë in verband met die straf wat hom opgelê kan word, mag voorlê;

(e) die respondent aldus skriftelik te verwittig van sy regte, uit hoofde van die voorbehoudsbepaling by artikel 20 (2) van die Wet; en

(f) die respondent aldus skriftelik te versoek om binne die tydperk in die versoek vermeld aan die Raad skriftelik kennis te gee of hy voornemens is om by die ondersoek teenwoordig te wees, al dan nie.

3. (1) Waar 'n beëdigde verklaring bedoel in regulasie 2 (4) (d) by die Raad ingedien word, kan die Raad, indien dit blyk dat die respondent nie die ondersoek sal bywoon nie, die respondent op die betrokke aanklag skuldig bevind.

(2) Die Raad kan, met volledige inagneming van enige betoë deur die respondent voorgelê (as daar is), hom 'n straf ooreenkomstig die bepalings van artikel 20 (3) tot en met (5) van die Wet oplê. Met dien verstande dat by die toepassing van die voorafgaande bepalings van hierdie subregulasie "Raad" nie uitgelê moet word om ook 'n komitee van lede van die Raad of 'n persoon of persone deur hom aangewys, in te sluit nie.

#### **Dagvaardings en verhoor**

4. (1) Die Raad moet 'n respondent bedoel in regulasie 2 (4), wat aan die Raad kennis gegee het dat hy voornemens is om onskuldig op die betrokke aanklag te pleit, of van wie die Raad geen antwoord op die kennisgewings van die *pro forma*-aanklaer binne die betrokke tydperk ontvang het nie, waar die Raad tevrede is dat die kennisgewings behoorlik op die respondent beteken is, onder die handtekening van die Registrateur van die Raad laat dagvaar om op 'n tyd en plek in die dagvaarding vermeld voor die Raad te verskyn vir die doeleindes van 'n ondersoek na aanleiding van die aanklag in die dagvaarding vermeld, en om enige aldus vermelde boek of stuk wat op die ondersoek betrekking het en wat in die besit, of vermoedelik in die besit, van die respondent is, voor te lê.

(2) 'n Dagvaarding bedoel in subregulasie (1) is in die vorm wat die Raad van tyd tot tyd bepaal.

5. (1) Die Raad kan iemand wat by 'n ondersoek aanwesig is, oproep om by die ondersoek getuie af te lê.

(2) 'n Party wat iemand as getuie by 'n ondersoek wil roep, kan 'n getuiedagvaarding wat wesentlik in die vorm is wat die Raad van tyd tot tyd bepaal, op so 'n persoon beteken.

(3) Iemand wat ingevolge 'n bepaling van hierdie regulasies 'n dagvaarding of ander dokument aan iemand beteken, moet 'n relaas waarin die wyse en tyd van betekening uiteengesit word, opstel en die relaas onder sy handtekening sertifiseer.

6. (1) By die aanvang van 'n ondersoek stel die Raad die aanklag teen die respondent en versoek hom om op die aanklag te pleit.

(2) (a) Indien die respondent skuldig pleit en die Raad tevrede is dat die respondent ooreenkomstig die pleit skuldig is aan die aanklag, vind die Raad hom aldus skuldig.

(d) notify the respondent in writing that if he intends to plead guilty to the charge, he is required to submit an affidavit to that effect within the said period to the Registrar of the Board and may so submit full representations in connection with the penalty which may be imposed on him;

(e) inform the respondent in writing of his rights by virtue of the proviso to section 20 (2) of the Act; and

(f) request the respondent in writing to give written notice to the Board within the period mentioned in the request of whether he intends to be present at the enquiry, or not.

3. (1) Where an affidavit referred to in regulation 2 (4) (d) is submitted to the Board, the Board may, if it appears that the respondent will not attend the enquiry, find the respondent guilty of the charge in question.

(2) The Board may, taking fully into consideration any representations submitted by the respondent (if any), impose a penalty on him in accordance with the provisions of section 20 (3) to (5), inclusive, of the Act:

Provided that for the purposes of the foregoing provisions of this subregulation "Board" shall not be construed as also including a committee of members of the Board or a person or persons designated by it.

#### **Summonses and hearing**

4. (1) The Board shall cause a respondent referred to in regulation 2 (4) who has given notice to the Board that he intends to plead not guilty to the charge in question, or from whom the Board has received no reply to the notices of the *pro forma* prosecutor within the relevant period, where the Board is satisfied that the notices have been properly served on the respondent, to be summoned under the signature of the Registrar of the Board to appear before the Board at a time and place mentioned in the summons for the purposes of an enquiry as a result of the charge referred to in the summons, and to produce any book or document so referred to which has a bearing on the enquiry and which is or is presumably in the possession of the respondent.

(2) A summons referred to in subregulation (1) is in the form which the Board from time to time determines.

5. (1) The Board may call any person present at an enquiry to give evidence at the enquiry.

(2) A party who wishes to call any person as a witness at an enquiry shall serve a subpoena, substantially in the form which the Board from time to time determines on such person.

(3) Any person who in terms of a provision of these regulations serves a summons or other document on any person, shall draft a return of service in which the manner and time of service is set out, and certify such return of service under his signature.

6. (1) At the commencement of an enquiry the Board shall put the charge to the respondent and request him to plead to the charge.

(2) (a) If the respondent pleads guilty and the Board is satisfied that the respondent is in accordance with his plea guilty of the charge, the Board shall so find him guilty.



(b) Waar die respondent enige ander pleit as 'n pleit van skuldig aanbied, teken die Raad aan dat die respondent onskuldig pleit en word die ondersoek ooreenkomstig hierdie regulasies voortgesit.

(c) 'n Respondent mag in enige stadium van die verrigtinge die aldus aangetekende pleit na 'n pleit van skuldig verander, waarop paragraaf (a) van hierdie subregulasie van toepassing word.

7. (1) By 'n ondersoek open, stel, bewys en sluit 'n party sy saak, behoudens die bepalings van die Wet en hierdie regulasies, *mutatis mutandis* ooreenkomstig die reëls wat ingevolge die reg by 'n strafverhoor in 'n landdroshof van toepassing is.

(2) 'n Respondent mag, nadat die *pro forma*-aanklaer sy saak gesluit het, by die Raad aansoek doen om ontslaan te word, en die Raad ontslaan die respondent indien die Raad bevind dat die *pro forma*-aanklaer nie getuienis aangebied het waarop 'n redelike persoon die respondent sou kon skuldig bevind nie.

### Getuienis

8. (1) Getuienis word by 'n ondersoek, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, mondeling onder eed of bevestiging, deur die Raad afgeneem, afgeleë.

(2) 'n Party wat minstens 10 dae voor die aanvangsdatum van 'n ondersoek 'n afskrif van 'n beëdigde verklaring of enige ander dokument aan die ander party beteken het, mag daardie verklaring of dokument as getuienis by 'n ondersoek inhandig, maar die Raad mag by die ondersoek uit eie beweging of op aansoek van 'n party gelas dat die verklaring of dokument nie as getuienis aanvaar word nie.

9. (1) Die skuldigbevinding van 'n respondent aan enige misdryf word *prima facie*-bewys deur die blote oorlegging by die ondersoek van 'n afskrif van die rekord van die betrokke strafverrigtinge, gewaarmerk deur die klerk of registrateur van die betrokke oorkondesthof.

(2) Die skuldigbevinding van 'n respondent op 'n aanklag van onbehoorlike gedrag ingevolge hierdie regulasies word by 'n ondersoek *prima facie*-bewys deur die blote oorlegging van 'n afskrif van die rekord van die betrokke verrigtinge, gewaarmerk deur die Registrateur van die Raad.

10. Die Raad laat, op die meganiese of ander wyse wat hy geskik ag, 'n volledige skriftelike oorkonde van die verrigtinge van 'n ondersoek hou.

11. 'n Beëdigde verklaring waarby 'n relaas van die betekening van 'n dokument ingevolge 'n bepaling van hierdie regulasies bevestig word, is by die toepassing van hierdie regulasies *prima facie*-bewys van die betekening van die dokument ooreenkomstig die bepalings van die relaas.

### Verdagings van ondersoeke

12. Die Raad kan te eniger tyd na die aanvang van die verrigtinge van 'n ondersoek, op aansoek van 'n party, of waar 'n gegronde rede bestaan, op eie inisiatief, gelas dat die ondersoek na 'n tyd en plek in die lasgewing vermeld, verdaag word.

13. Waar 'n ondersoek gehou word deur 'n komitee van lede van die Raad of 'n persoon of persone deur die Raad aangewys kragtens artikel 20 (2) van die Wet, moet die ondersoek in 'n geval waar die respondent skuldig bevind is, aldus verdaag word ten einde geleentheid aan die Raad te bied om ooreenkomstig subartikel (5) van artikel 20 van die Wet te handel.

(b) Where the respondent tenders any plea other than a plea of guilty, the Board shall record that the respondent has pleaded not guilty and the enquiry shall in accordance with these regulations be proceeded with.

(c) A respondent may at any stage of the proceedings alter a plea so recorded to a plea of guilty, whereupon paragraph (a) of this subregulation shall apply.

7. (1) A party shall at an enquiry open, put, prove and close his case, subject to the provisions of the Act and of these regulations, *mutatis mutandis* in accordance with the rules which according to law applies to a criminal trial in a magistrate's court.

(2) A respondent may, after the *pro forma* prosecutor has closed his case, apply to the Board to be discharged, and the Board shall discharge the respondent if the Board finds that the *pro forma* prosecutor has not tendered evidence on which a reasonable person might find the respondent guilty.

### Evidence

8. (1) Subject to the provisions of these regulations evidence shall at an enquiry be given orally under oath or affirmation, administered by the Board.

(2) A party who has at least 10 days before the commencing date of an enquiry served a copy of an affidavit or any other document on the other party, may at the enquiry tender that affidavit or document as evidence, but the Board may at the enquiry on its own initiative or on application by a party direct that the affidavit or document be not accepted as evidence.

9. (1) The conviction of a respondent of any offence shall be *prima facie* proved by the mere production at an enquiry of a copy of the record of the criminal proceedings in question, authenticated by the clerk or registrar of the court of record concerned.

(2) The conviction of a respondent on a charge of improper conduct in terms of these regulations shall be *prima facie* proved at an enquiry by the mere production of a copy of the record of the relevant proceedings, authenticated by the Registrar of the Board.

10. The Board shall cause a full written record of the proceedings of an enquiry to be kept by such mechanical or other means deemed fit by it.

11. An affidavit whereby a return of the service of a document in terms of a provision of these regulations is affirmed, shall for the purposes of these regulations be *prima facie* proof of the serving of the document in accordance with the provisions of the return.

### Adjournments of enquiries

12. The Board may at any time after the commencement of the proceedings of an enquiry, on request of a party or where a sound reason exists, on its own initiative, direct that the enquiry be adjourned to a time and place mentioned in the direction.

13. Where an enquiry is held by a committee of members of the Board or by a person or persons designated by the Board under section 20 (2) of the Act, the enquiry shall, in a case where the respondent has been found guilty, be so adjourned in order to give opportunity to the Board to act in accordance with subsection (5) of section 20 of the Act.



**Strafoplegging**

14. (1) Na die skuldigbevinding van 'n respondent ingevolge enige bepaling van hierdie regulasies word geen straf beoog in subartikel (3), saamgelees met subartikel (4), van artikel 20 van die Wet aan die respondent opgelê alvorens die respondent 'n billike geleentheid gegun is om mondelinge of skriftelike betoë in verband daarmee voor te lê nie.

(2) 'n Vorige skuldigbevinding van 'n respondent ingevolge hierdie regulasies aan onbehoorlike gedrag kan by die oplegging van 'n straf in ag geneem word.

15. 'n Respondent kan mondeling of by wyse van 'n skriftelike dokument deur die Registrateur van die Raad aan hom beteken, in kennis gestel word van die straf wat hom na 'n skuldigbevinding opgelê is.

**Toepassing van regulasies**

16. Die Raad kan in enige geval waar dit na sy oordeel redelik en billik is om dit te doen, met betrekking tot enige aangeleentheid in verband met prosedure of bewyslewering, met die instemming van die betrokke partye gelas dat van 'n bepaling van hierdie regulasies afgewyk word in die mate deur die Raad aangedui.

17. Die Raad kan in enige geval waar met betrekking tot 'n aangeleentheid van prosedure of bewyslewering geen uitdruklike reëling in hierdie regulasies voorkom nie, gelas dat die aangeleentheid *mutatis mutandis* gereël word ooreenkomstig 'n bepaling van die reg met betrekking tot prosedure en bewyslewering wat van toepassing is op strafverrigtinge in 'n landdros-hof.

**Strafbepalings**

18. (1) Niemand mag —

(a) die Raad of enige ander persoon in enige stadium van die verrigtinge met betrekking tot 'n ondersoek opsetlik by die uitoefening van sy bevoegdhede of die uitvoering van sy pligte ingevolge 'n bepaling van hierdie regulasies hinder of belemmer nie;

(b) nadat 'n dagvaarding ingevolge 'n bepaling van hierdie regulasies aan hom beteken is, sonder gegronde rede weier of versuim om aan die bepalings van die dagvaarding te voldoen nie;

(c) nadat hy ingevolge 'n bepaling van hierdie regulasies opgeroep is om getuie te word by 'n ondersoek af te lê of 'n getuiedagvaarding aldus aan hom beteken is, weier om beëdig te word of 'n bevestiging te doen, of om 'n boek, stuk of ander dokument oor te lê of, nadat hy beëdig is of 'n bevestiging van hom afgeneem is, weier om 'n wettige vraag wat aan hom gestel is, te beantwoord nie.

(2) Iemand wat 'n bepaling van subregulasie (1) oortree, is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

**Getuiegelde**

19. (1) Die Registrateur van die Raad kan, behoudens subregulasie (2), uit die fondse van die Raad aan iemand wat 'n ondersoek as getuie bygevoeg het die gelde en toelaes betaal wat van tyd tot tyd met die goedkeuring van die Minister deur die Raad bepaal word.

**Imposition of penalties**

14. (1) After the conviction of a respondent in terms of any provision of these regulations, no penalty contemplated in subsection (3), read with subsection (4), of section 20 of the Act shall be imposed on the respondent before the respondent has been granted a fair opportunity to submit oral or written representations in connection therewith.

(2) A previous conviction of a respondent of improper conduct in terms of these regulations may be taken into consideration in the imposition of a penalty.

15. A respondent may be notified orally or by means of a written document served by the Registrar of the Board on him, of a penalty imposed on him after conviction.

**Application of Regulations**

16. The Board may in any case where in its opinion it is reasonable and just so to do, direct, with reference to any matter in connection with procedure or evidence, with the concurrence of the parties concerned, that a provision of these regulations may be deviated from to the extent indicated by the Board.

17. The Board may in any case where with reference to a matter of procedure or evidence no express ruling is contained in these regulations, direct that the matter be regulated *mutatis mutandis* in accordance with a provision of the law relating to procedure and evidence applying to criminal proceedings in a magistrate's court.

**Penal provisions**

18. (1) No person shall —

(a) wilfully hinder or impede the Board or any other person, at any stage of the proceedings in connection with an enquiry, in the exercise of its or his powers or the carrying out of its or his duties in terms of a provision of these regulations;

(b) after a summons has been served on him in terms of a provision of these regulations, without good cause refuse or fail to comply with the provisions of the summons;

(c) after he has in terms of a provision of these regulations been called upon to give evidence at an enquiry, or a subpoena has been so served on him, refuse to be sworn as a witness or to make an affirmation, or to produce a book or other document or, after he has been put under oath or affirmation refuse to answer a lawful question put to him.

(2) Any person who contravenes a provision of subregulation (1) shall on conviction be liable to a fine not exceeding R1 000 or to imprisonment for a period not exceeding six months.

**Witness fees**

19. (1) Subject to subregulation (2), the Registrar of the Board may out of the funds of the Board pay to any person who attended an enquiry as a witness such fees as and allowances as may from time to time be determined by the Board with the prior approval of the Minister.

(2) Die Registrateur betaal nie aan iemand enige sodanige geld of toelae nie, tensy die Raad skriftelik gesertifiseer het dat die betrokke persoon behoorlik en bevredigend as 'n getuie opgetree het of, waar die persoon nie opgeroep is om werklik getuienis af te lê nie, dat hy hom te alle tersaaklike tye daarvoor beskikbaar gehou het of, waar sy onvermoë om getuienis af te lê die gevolg was van omstandighede buite sy beheer, dat sodanige omstandighede hom aldus verhinder het.

(3) Verskillende gelde of toelaes kan kragtens subregulasie (1) bepaal word ten opsigte van verskillende kategorieë getuies of verskillende omstandighede of verskillende kategorieë ondersoeke.

**Kort titel**

20. Hierdie regulasies heet die **Regulasies op Ondersoeke na Onbehoorlike Gedrag, 1992.**

(2) The Registrar shall not so pay any person any such fee or allowance, unless the Board has in writing certified that the person concerned has conducted himself properly and satisfactorily as a witness or that, where the person was not called upon to actually give evidence, he at all relevant times held himself available for that purpose or, where his inability to give evidence was due to circumstances beyond his control, that such circumstances so prevented him.

(3) Different fees or allowances in respect of different classes of witnesses or different circumstances or different classes of enquiries may be determined under subregulation (1).

**Short title**

20. These regulations shall be called the **Improper Conduct Enquiries Regulations, 1992.**

## PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie bevat artikels oor plantpatologie, mikologie, mikrobiologie, entomologie, nematologie en ander dierkundige plantplae. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R12,50 (BTW ingesluit) per eksemplaar of R50 per jaar, posvry (Buitelands R15 per eksemplaar of R60 per jaar).

## PHYTOPHYLACTICA

This publication deals with plant pathology, mycology, microbiology, entomology, nematology, and other zoological plant pests. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R12,50 (VAT included) per copy or R50 per annum, post free (Other countries R15 per copy or R60 per annum).

## BELANGRIKE AANKONDIGING

### Sluitingstye

- (1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES
- (2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik **15:00** op die volgende dae:

- ▷ **19 Desember 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie 1992**.
- ▷ **24 Januarie 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Februarie 1992**.
- ▷ **21 Februarie 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **6 Maart 1992**.
- ▷ **20 Maart 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **3 April 1992**.
- ▷ **23 April 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **8 Mei 1992**.
- ▷ **21 Mei 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **5 Junie 1992**.

**L.W.:** Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gegewens word presies weergegee soos verstrekk op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

## IMPORTANT ANNOUNCEMENT

### Closing Times

- (1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES
- (2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is **15:00** sharp on the following days:

- ▷ **19 December 1991**, for the issue of Friday **3 January 1992**.
- ▷ **24 January 1992**, for the issue of Friday **7 February 1992**.
- ▷ **21 February 1992**, for the issue of Friday **6 March 1992**.
- ▷ **20 March 1992**, for the issue of Friday **3 April 1992**.
- ▷ **23 April 1992**, for the issue of Friday **8 May 1992**.
- ▷ **21 May 1992**, for the issue of Friday **5 June 1992**.

**Note:** Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.



**Werk mooi daarmee**

**Ons leef  daarvan**

***water is kosbaar***

---

**Use it**

**Don't abuse  it**

***water is for everybody***

# BELANGRIK!!

## Plasing van tale:

### *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1991 tot 30 September 1992 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

# IMPORTANT!!

## Placing of languages:

### *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1991 to 30 September 1992, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

# FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA  
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,  
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI  
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE  
EN GEMONTEERDE STELLE  
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS  
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,  
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI  
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,  
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS  
(YEAR PACKS)

**NUWE AËROGRAMME - NEW AEROGRAMS**  
**VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991**

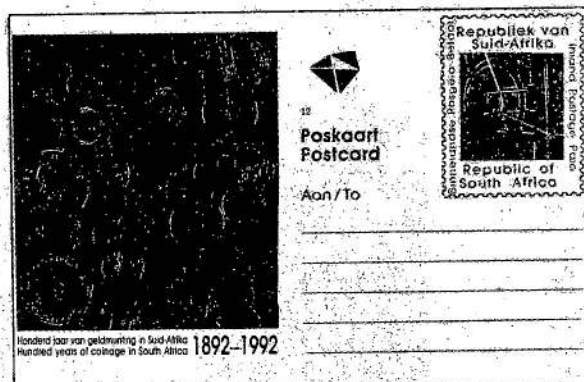
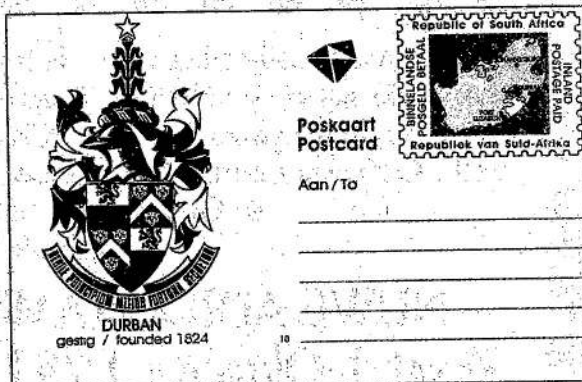
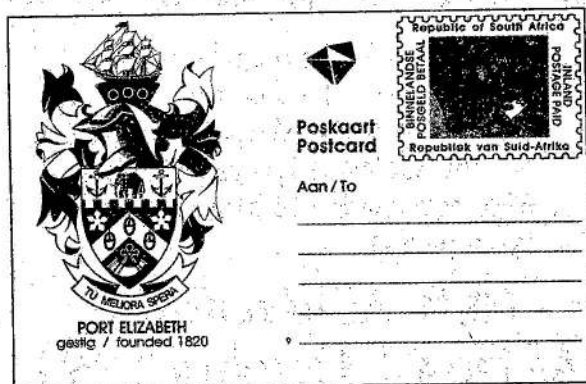


**PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001**  
**TEL.: (012) 311-3470/71.**  
**FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025**



# NEW SERIES OF POSTCARDS

## NUWE REEKS POSKAARTE



Philatelic Services and INTERSAPA  
Private Bag X505, Pretoria, 0001  
Tel. (012) 311-3470/71 Fax (012) 286025  
Handles all RSA philatelic items  
Official agent for Namibia, Transkei,  
Bophuthatswana, Venda and Ciskei

Stamps, Commemorative envelopes, Maximum cards  
and Mounted sets (year packs)

Filateliedienste en INTERSAFA  
Privaatsak X505, Pretoria, 0001  
Tel. (012) 311-3470/71 Faks (012) 286025  
Hanteer alle filatelliese items van die RSA  
Amptelike agent vir Namibië, Transkei,  
Bophuthatswana, Venda en Ciskei

Seëls, Gedenkkoeverte, Maksimumkaarte  
en Gemonteerde stelle (jaarpakke)

*As from 2 January 1992*

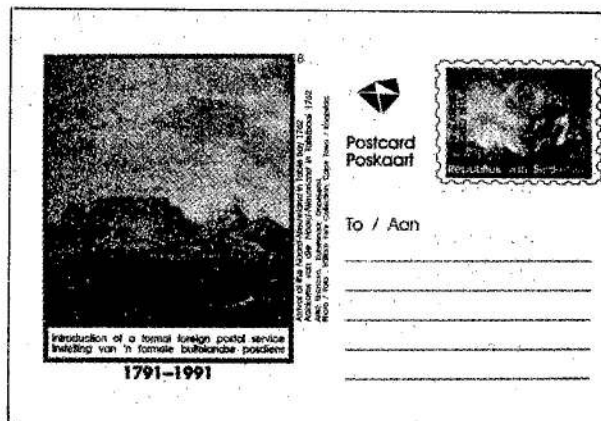
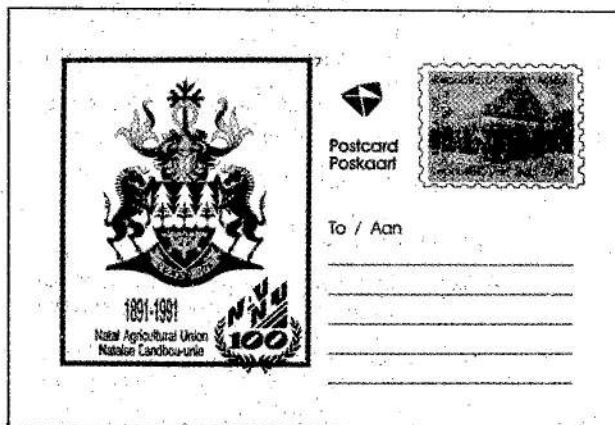
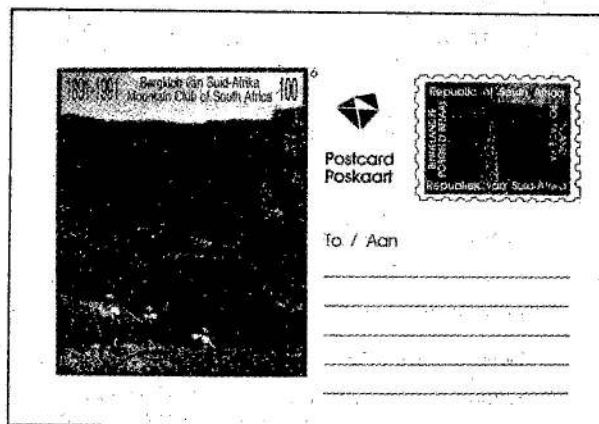
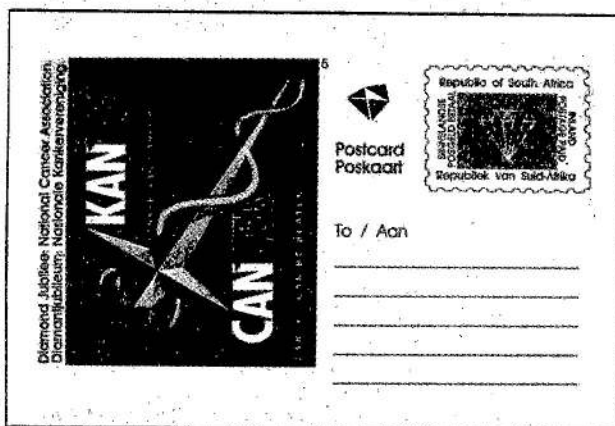
*Vanaf 2 Januarie 1992*

# FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

**HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA**  
**AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,**  
**BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI**  
**SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE**  
**EN GEMONTEERDE STELLE**  
**(JAARPAKKE)**

**HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS**  
**OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI**  
**BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI**  
**STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,**  
**MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS**  
**(YEAR PACKS)**

**NUWE POSKAARTE - NEW POSTCARDS**  
**VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991**



**PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001**  
**TEL.: (012) 311-3470/71.**  
**FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025**



## INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>		
<b>Administrasie: Volksraad</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 572 Waterwet (54/1956): Klipfontein-besproeiingsdistrik: Kieserslys.....	1	13777
R. 573 do.: Koppies-besproeiingsdistrik, distrikte Heilbron en Koppies, Oranje-Vrystaat: Instelling .....	2	13777
<b>Finansies, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 530 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/444) .....	6	13777
R. 531 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/445) .....	6	13777
R. 532 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/446) .....	7	13777
R. 533 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/447) .....	7	13777
R. 534 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/448) .....	8	13777
R. 535 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/449) .....	8	13777
R. 536 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/450) .....	9	13777
R. 537 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/451) .....	9	13777
R. 538 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/452) .....	10	13777
R. 539 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/453) .....	10	13777
R. 540 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/429) .....	11	13777
R. 541 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/454) .....	11	13777
<b>Handel en Nywerheid, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 544 Wet op Standaarde (30/1982): Verbetering: Regulasies betreffende die betaling van heffing en die uitreiking van verkoopspermitte ten opsigte van verpligte spesifikasies.....	12	13777
R. 545 do.: Regulasies betreffende die betaling van heffing en die uitreiking van verkoopspermitte ten opsigte van verpligte spesifikasies: Wysiging .....	12	13777
<b>Mannekrag, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 523 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bioskoop- en Skouburgbedryf: Verbeteringskennisgewing.....	13	13777
R. 574 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Nywerheid, Natal: Wysiging van Siekebystandsfondsooreenkoms .....	13	13777
R. 582 Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Intrekking van die Opleidingskema vir die Akkommodasie-, Spyseniering- en Drankkleinhandelbedryf en instelling van opleidingskema vir die Gasvryheidsbedrywe.....	16	13777
R. 584 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Westelike Provinsie: Wysiging van die Ooreenkoms vir die Kaapse Skiereiland.....	22	13777

## CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>		
<b>Administration: House of Assembly</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 572 Water Act (54/1956): Klipfontein Irrigation District: Voters' roll .....	1	13777
R. 573 do.: Koppies Irrigation District, Districts of Heilbron and Koppies, Orange Free State: Establishment.....	2	13777
<b>Environment Affairs, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 519 Sea-Shore Act (21/1935): Administration of regulations: Local Council of Klein Brak River, Rheeboek and Tergniet.....	34	13777
R. 520 do.: Administration of regulations: Local Council of Buffels Bay .....	34	13777
R. 521 do.: Administration of regulations: Local Council of Boggomsbaai.....	35	13777
<b>Finance, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 530 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/444) .....	6	13777
R. 531 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/445) .....	6	13777
R. 532 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/446) .....	7	13777
R. 533 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/447) .....	7	13777
R. 534 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/448) .....	8	13777
R. 535 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/449) .....	8	13777
R. 536 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/450) .....	9	13777
R. 537 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/451) .....	9	13777
R. 538 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/452) .....	10	13777
R. 539 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/453) .....	10	13777
R. 540 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/429) .....	11	13777
R. 541 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/454) .....	11	13777
<b>Manpower, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 523 Labour Relations Act (28/1956): Cinematograph and Theatre Industry: Correction Notice .....	13	13777
R. 574 Labour Relations Act (28/1956): Electrical Industry, Natal: Amendment of Sick Pay Fund Agreement.....	13	13777
R. 582 Manpower Training Act (56/1981): Withdrawal of the Training Scheme for the Retail Industries of Accommodation, Catering and Liquor and establishment of Training Scheme for the Hospitality Industries.....	16	13777
R. 584 Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Western Province: Amendment of the Agreement for the Cape Peninsula.	22	13777



No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
<b>Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling: Departement van</b>			<b>National Health and Population Development, Department of</b>		
<i>Goewermentskennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>		
R. 543			R. 543		
Wet op Maatskaplike Werk (110/1978): Regulasies betreffende die toelaes betaalbaar aan lede van die raad en van komitees: Wysiging.....			Social Work Act (110/1978): Regulations regarding allowances payable to members of the council and of committees: Amendment.....		
	27	13777		27	13777
R. 551			R. 551		
Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies betreffende sure, basisse en soute en die hoeveelhede daarvan wat voedingsmiddels mag bevat: Wysiging.....			Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations governing acids, bases and salts and the amounts thereof that foodstuffs may contain: Amendment.....		
	28	13777		28	13777
R. 568			R. 568		
Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep (63/1982): Suid-Afrikaanse Raad vir Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep: Regulasies betreffende die verkiesing van ampdraers van die Raad: Wysiging.....			Associated Health Service Professions Act (63/1982): South African Associated Health Service Professions Board: Regulations relating to the election of office-bearers of the Board: Amendment.....		
	29	13777		29	13777
R. 569			R. 569		
Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe (101/1965): Regulasies: Wysiging.....			Medicines and Related Substances Control Act (101/1965): Regulations: Amendment.....		
	31	13777		31	13777
R. 580			R. 580		
Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe (101/1965): Wysiging van Bylaes.....			Medicines and Related Substances Control Act (101/1965): Amendment of Schedules.....		
	32	13777		32	13777
<b>Omgewingsake, Departement van</b>			<b>South African Police</b>		
<i>Goewermentskennisgewings</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 519			R. 576		
Strandwet (21/1935): Uitvoering van regulasies: Plaaslike Raad van Klein-Brakrivier, Rheebok en Tergniet.....			Security Officers Act (92/1987): Improper Conduct Enquiries Regulations, 1992.....		
	34	13777		35	13777
R. 520			<b>Trade and Industry, Department of</b>		
do.: Uitvoering van regulasies: Plaaslike Raad van Buffelsbaai.....			<i>Government Notices</i>		
	34	13777	R. 544		
R. 521			Standards Act (30/1982): Correction: Regulations relating to the payment of levy and the issue of sales permits in regard to compulsory specifications.....		
do.: Uitvoering van regulasies: Plaaslike Raad van Boggomsbaai.....				12	13777
	35	13777	R. 545		
<b>Suid-Afrikaanse Polisie</b>			do.: Regulations relating to the payment of levy and the issue of sales permits in regard to compulsory specifications: Amendment.....		
<i>Goewermentskennisgewing</i>				12	13777
R. 576					
Wet op Sekuriteitsbeamptes (92/1987): Regulasies op Ondersoeke na Onbehoortlike Gedrag, 1992.....					
	35	13777			